

JEROS

8110/8115



Produkt Certifikat

Produkter

Grovvasker 8105/8110/8115

Grovvasker 8120/8130

Kassevasker KSM 200/200XL

Servicevasker 8100

Standard

Standard for **JEROS A/S**

Standardnummer 0106

Grundlag for certificering

Inspektion 2 gange årligt af **JEROS A/S**

Produktkontrol udført af **JEROS A/S**

Overvåget af Steins Laboratorium A/S 6 gange årligt

Udstedt til

JEROS A/S

Nyborgvej 8

5750 Ringe

Udstedt af

Steins Laboratorium A/S

Hjaltessvej 8, 7500 Holstebro

Kontrol-/Certificeringsorgan

Udstedt den

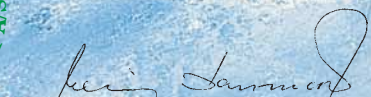
1/1-2006

Gyldigt til

1/1-2007


Steen Jensen, Områdechef




Henning Danmark, Afdelingsleder

Steins Laboratorium A/S, Hjaltessvej 8, 7500 Holstebro

Tel: (+45) 76 60 40 00 Fax: (+45) 76 60 40 66



STEINS

Productzertifikat

Produkte

Gewerbspülmaschine 8110/8115
Gewerbspülmaschine 8120/8130
Kistenspülmaschine KSM 200/200-XL
Geschirrspülmaschine 8100

Standard

Standard für **JEROS A/S**

Standard Nr. 0106

Grundlage der Zertifizierung

Inspektion zweimal im Jahr durch **JEROS A/S**

Produktkontrolle durch **JEROS A/S**

Kontrolle durch Steins Laboratorium A/S sechsmal im Jahr

Ausgestellt an

JEROS A/S

Nyborgvej 8

DK-5750 Ringe

Ausgestellt durch

Steins Laboratorium A/S

Hjaltessvej 8, DK-7500 Holstebro

Kontroll-/Zertifizierstelle

Ausgestellt am

1/1-2006

Gültig bis:

1/1-2007


Steen Jensen, Bezirksleiter




Henning Danmark, Abteilungsleiter

Steins Laboratorium A/S, Hjaltessvej 8, DK-7500 Holstebro

Tel: (+45) 76 60 40 00 Fax: (+45) 76 60 40 66



Product Certificate

Products

Utensil washer 8105/8110/8115

Utensil washer 8120/8130

Crate washer KSM 200/200XL

Dish washer 8100

Standard

Standard for **JEROS A/S**

Standard number 0106

Basis for certification

Inspection 2 times yearly of **JEROS A/S**

Product control performed by **JEROS A/S**

Supervised by Steins Laboratorium A/S 6 times yearly

Issued to

JEROS A/S

Nyborgvej 8

DK-5750 Ringe

Issued by

Steins Laboratorium A/S

Hjaltessvej 8, DK-7500 Holstebro

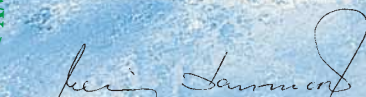
Control-/Certification body

Issued the
1/1-2006

Valid until
1/1-2007


Steen Jensen, Area Manager




Henning Danmark, Head of Department

Steins Laboratorium A/S, Hjaltessvej 8, DK-7500 Holstebro

Tel: (+45) 76 60 40 00 Fax: (+45) 76 60 40 66



Dansk

**OVERENSSTEMMELSE-
ERKLÆRING**

Deutsch

**KONFORMITÄTS-
ERKLÄRUNG**

English

**DECLARATION OF
CONFORMITY**



Nyborgvej 8
DK-5750 Ringe
Danmark

Tel: +45 63 62 39 13
Fax: +45 62 62 33 01



- erklærer, at maskinen:

- erklährt, dass die Maschine:

- declares, that this machine:

TYPE / TYP / TYPE:

UDSTYR / AUSRÜSTUNG / EQUIPMENT:

MASKINE NR. / MASCHINEN-NR. / MACHINE NO:

SPÆNDING / SPANNUNG / VOLTAGE:

____ V / ____ Hz

- som er omfattet af denne erklæring,
er i overensstemmelse med:

Maskindirektivets bestemmelser,
direktiv **89/392/EØF** ændret ved
91/368/EØF, direktiv **93/44/EØF** og
direktiv **93/68/EØF**.

EMC direktiv **89/336/EØF** ændret ved
93/31/EØF.
Standarder der er anvendt som
grundlag for denne erklæring **EN**
50081-1,
EN 50082-1

Direktiv om elektrisk materiel
2006/95/EF bestemt til anvendelse
inden for visse spændingsgrænser.

- under særlig henvisning til
direktivbilag I om væsentlige
sikkerheds- og sundhedskrav i
forbindelse med konstruktion og
fremstilling.

- die in dieser Erklärung bezeichnet,
folgenden Richtlinien entspricht:

Den Bestimmungen der
Maschinenrichtlinie, Richtlinie
89/392/EWG i. d. F. **91/368/EWG**,
Richtlinie **93/44/EWG** und Richtlinie
93/68/EWG.

Der Richtlinie elektromagnetische
Verträglichkeit **89/336/EWG** i. d. F.
93/31/EWG.
Standarden die, als Grundlage für
diese Erklärung, verwendet worden
sind **EN 50081-1**, **EN 50082-1**

Der Niederspannungsrichtlinie
2006/95/EG für Material, das für die
Anwendung innerhalb gewisser
Spannungsgrenzen vorgesehen ist.

- unter besonderem Hinweis auf die
Direktivanlage I über wesentliche
Sicherheits- und
Gesundheitsforderungen im
Zusammenhang mit der Konstruktion
und Herstellung.

- covered by this declaration, is in
accordance with

Machinery directive stipulations,
directive **89/392/EEC** amended by
91/368/EEC, directive **93/44/EEC** and
directive **93/68EEC**.

EMC directive **89/336EEC** amended
by **93/31EEC**. Standards, which have
been used as basis, for this
declaration
EN 50081-1, **EN50082-1**

Directive concerning electrical material
2006/95/EC designed for use within
certain voltage limits.

- with special reference to directive
enclosure I regarding important safety
and health requirements in connection
with construction and production.

Ringe

Sted / Ort / Place

010406

Dato / Datum / Date

Knud Rosdahl

Direktør / Direktor / Manager

Titel / Stellung / Position

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
Kære kunde !	Lieber Kunde !	Dear Customer
Vi ønsker Dem tillykke med Deres valg af et JEROS kvalitetsprodukt.	Wir beglückwünschen Sie zur Wahl eines JEROS -Qualitätsproduktes.	Congratulations on your choice of a JEROS quality product.
Det er af stor vigtighed, at De lærer produktets funktioner at kende, inden De tager produktet i brug.	Es ist sehr wichtig, daß Sie die Funktionen des Produktes kennenlernen, bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen.	It is very important that you familiarise yourself with the functions of the product before using it.
Derfor anbefaler vi Dem at gennemlæse medfølgende brugervejledning grundigt. Dette medvirker til at give Dem mange års problemfrit brug.	Deswegen empfehlen wir Ihnen, nachfolgende Gebrauchsanweisung gründlich durchzulesen. Dies wird zu einer langjährigen problemlosen Anwendung beitragen.	We therefore recommend that you study the following user instructions very carefully. This will help ensure many years of trouble-free use.
Tilslutning af el- og vandtilførsel skal udføres af autoriserede installatører. Giv Deres installatør denne bruger- og servicemanual inden installation af produktet. Opbevar derefter selv manualen.	Der Strom- und Wasseranschluß darf nur von zugelassenen Installateuren ausgeführt werden. Bitte geben Sie diese Anleitung Ihrem Installateur vor der Installation. Bewahren Sie sie nach der Installation selbst auf.	The product must be installed by authorised electricians and plumbers only. The installation instructions in this manual must be given to your electrician and plumber before installation. After installation, keep the manual for your own use.
Såfremt der konstateres funktionsfejl eller mangler på produktet, beder vi Dem venligst kontakte Deres JEROS-forhandler, som vil være Dem behjælpelig med løsning af problemer.	Falls Sie Funktionsfehler oder Mängel am Produkt feststellen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem JEROS-Vertreter in Verbindung, der Ihnen bei der Problemlösung behilflich sein wird.	If malfunctions or defects occur, please contact your JEROS dealer, who will help you solve any problems.
Ved al henvendelse angående produktet bedes De opgive maskinoplysningerne i det indrammede felt på overensstemmelses-erklæringen.	Bei allen Anfragen bezüglich des Produktes bitten wir Sie, die im eingerahmten Feld auf der Konformitätserklärung angegebenen Informationen über Ihre Maschine anzugeben.	Please quote the machine data stated in the declaration of conformity when making inquiries.
Såfremt De ønsker yderligere oplysninger, er vi altid til disposition med råd og vejledning.	Sollten Sie weitere Informationen wünschen, stehen wir Ihnen jederzeit mit Rat und Tat zur Seite.	If you need any further information, we are always happy to provide advice, so please do not hesitate to contact us.
Med venlig hilsen	Mit freundlichen Grüßen	Yours sincerely
JEROS A/S	JEROS A/S	JEROS A/S

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
INDEKS.	INHALT	INDEX.
Side:	Seite:	Page:
3. SIKKERHEDSFORSKRIFTER.	3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3. SAFETY REGULATIONS.
4. BRUGERVEJLEDNING.	4. GEBRAUCHANWEISUNG	4. USER INSTRUCTIONS.
5. ANVENDELSES-FORSKRIFTER.	5. ANWENDUNGS-VORSCHRIFTEN	5. INSTRUCTIONS FOR USE.
5 Arbejdsområdebeskrivelse	5 Beschreibung des Arbeitsbereiches	5 Description of work area
6. BETJENINGSVEJLEDNING.	6. BEDIENUNGSANWEISUNG	6. INSTRUCTIONS FOR USE.
6 Generelt	6 Allgemeines	6 General
7 Kontrolpanel	7 Bedientafel	7 Control panel
8. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.	8. REINIGUNG UND WARTUNG	8. CLEANING AND MAINTENANCE.
8 Daglig rengøring	8 Tägliche Reinigung	8 Daily cleaning
8 Tømning af maskine	8 Entleeren der Maschine	8 Emptying the machine
8 Tømning via spulesystem	8 Entleeren mittels Spülsystems	8 Emptying with the flush system
9 Afkalkning af maskine	9 Entkalken der Maschine	9 Descaling the machine
10 Forebyggende vedligeholdelse	10 Vorbeugende Wartung	10 Preventive maintenance
11. JUSTERING.	11. EINSTELLUNGEN	11. ADJUSTMENT.
11 Indstilling af sæbedosering	11 Einstellung der Spülmitteldosierung	11 Adjustment of soap dosage
12 Indstilling af skyllemiddel-dosering	12 Einstellung der Nachspülmitteldosierung	12 Setting the rinse aid dosage
13. BESKYTTELSE AF MILJØ.	13. UMWELTSCHUTZ	13. ENVIRONMENTAL PROTECTION.
13 Bortskaffelse af maskine	13 Entsorgung der Maschine	13 Disposal of old machines
13 Bortskaffelse af kemikalier	13 Entsorgung der Chemikalien	13 Disposal of chemicals
14. INSTALLATIONS- OG SERVICEVEJLEDNING	14. INSTALLATIONS- UND SERVICEANWEISUNGEN	14. INSTALLATION AND SERVICE INSTRUCTIONS.
15 Installationsforskrifter	15 Installationsvorschriften	15 Installation instructions
17 Tekniske data: 8110/15/16	17 Technische Daten: 8110/15/16	17 Technical data: 8110/15/16
18 Modeloversigt: 8110/15/16	18 Modellübersicht: 8110/15/16	18 Diagrams of models: 8110/15/16
19 Driftsforstyrrelser El-diagrammer Flow-diagrammer	19 Betriebsstörungen Elektrische Diagramme Flußdiagramme	19 Troubleshooting Electrical diagrams Flow diagrams
RESERVEDELSLISTER	ERSATZTEILLISTEN	SPARE PARTS LISTS.

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SAFETY REGULATIONS.



Alle afdæknings- og beskyttelsesskærme **skal** være monteret under drift.

Alle Abdeckungs- und Schutzschirme **müssen** bei Betrieb montiert sein.

All cover and safety guards **must** be mounted during use.

Udfør aldrig rengøring og vedligeholdelse på maskinen før hovedafbryderen i den faste installation er udkoblet.

Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Hauptschalter der festen Installation ausschalten.

Do not clean or service the machine before the main switch has been disconnected.

Service / vedligeholdelse der kræver fjernelse af beklædningsplader med værktøj, må kun foretages af specialuddannet personale. Hovedafbryder i den faste installation skal afbrydes først.

Service- und Wartungsmaßnahmen, bei denen die Entfernung von Verkleidungsblechen mittels Werkzeug erforderlich ist, dürfen nur von besonders angeleiteten Mitarbeitern durchgeführt werden. Der Hauptschalter der festen Installation muß vorher ausgeschaltet werden.

Service / maintenance requiring removal of cover plates using tools should only be carried out by specially trained staff. The main switch in the fixed installation must be disconnected first.

Undgå kontakt med vaske-/skyllevand umiddelbart efter vask grundet skoldningsfare (45°- 85°C).

Vermeiden Sie unmittelbar nach dem Spülen den Kontakt mit dem Spül- und Nachspülwasser wegen Verbrühungsgefahr (45°- 85°C).

Avoid touching the wash water after the wash as there is a risk of scalding (45°- 85°C).

Berør så vidt muligt ikke maskinens låg og kar umiddelbart efter vask grundet overfladetemperatur, (50°- 60°C).

Berühren Sie nach dem Spülen wegen der hohen Oberflächentemperatur (50°- 60°C) möglichst nicht Deckel und Behälter der Maschine.

Avoid touching the lid of the machine immediately after the wash as the surface will be hot (50°- 60°C).

Hvis afkalkningsanlæg er tilsluttet maskinen, må vand aftappet gennem blandingsbatteri ikke anvendes som drikkevand.

Wenn ein Entkalkungsgerät vor die Maschine geschaltet wird, darf das Wasser aus der Mischbatterie nicht als Trinkwasser benutzt werden.

If a softening unit is connected to the machine, be careful that water taken from the mixer tap is not used as drinking water.

Ved skift / påfyldning af kemikalier skal der tages forbehold imod sprøjt i øjne og på hud. **Brug** beskyttelsesbriller og handsker. I øvrigt skal kemikalieleverandørens forskrifter altid overholdes. Der må ikke bruges opløsningsmiddel i maskinen.

Beim Wechsel von bzw. Befüllen mit Chemikalien müssen Augen und Haut gegen Spritzer geschützt werden. Schutzbrille und Handschuhe **verwenden!** Ansonsten sind die Vorschriften des Chemikalienlieferanten jederzeit zu beachten. Auflösungsmittel darf nicht in der Maschine verwendet werden.

When changing / topping up chemicals, take care to avoid splashing your eyes or skin. **Use** protective goggles and gloves. Always follow the instructions provided by your chemical supplier. Do not use solvent in the machine.

Vigtigt!

Overholdes sikkerhedsforskrifterne ikke, kan **JEROS A/S** ikke gøres ansvarlig overfor personskader.

Achtung!

Werden die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten, kann **JEROS A/S** nicht für Personenschäden haftbar gemacht werden.

Important

If the safety regulations are not observed, **JEROS A/S** cannot be held liable for any personal injury.



8110/15/16

BRUGERVEJLEDNING GEBRAUCHSANWEISUNG USER INSTRUCTIONS

Brugervejledningen er udarbejdet ud fra den mest udbyggede **JEROS** grovopvasker. Der kan derfor være enkelte afvigelser udstyrsmæssigt fra den i brugervejledningen viste version, og Deres maskine. Betjeningsmæssigt vil brugervejledningen dog fuldt ud dække Deres **JEROS** grovopvasker

Diese Gebrauchsanweisung wurde für das am meisten erweiterte Topfspüler-Modell von **JEROS** angefertigt. Zwischen Ihrer Maschine und der in der Gebrauchsanweisung gezeigten Version können daher geringfügige Unterschiede bezüglich der Ausstattung vorkommen. Was die Bedienung betrifft, entspricht diese Gebrauchsanweisung Ihrem **JEROS** Topfspüler jedoch voll und ganz.

These user instructions are designed for the most advanced **JEROS** utensil washer. Consequently, there may be occasional differences between your equipment and the equipment shown in your user instructions. However, in terms of operation the user instructions fully cover all types of **JEROS** utensil washer.

Alle numre i parentes (f.eks. (6)) i brugervejledningen, henviser til samme nummer på kontrolpanelet.

Alle Zahlen in Klammern (z.B. (6)) in der Gebrauchsanweisung verweisen auf dieselben Zahlen auf der Bedientafel.

All numbers in brackets (e.g. (6)) in the user instructions refer to the same number on the control panel.

Hovedafsnit efterfulgt af symbolet refererer til punkter nævnt i sikkerhedsforskrifterne.

Hauptabschnitte mit diesem Symbol verweisen auf Punkte, die in den Sicherheitsvorschriften erwähnt werden.

A main paragraph followed by this symbol refers to points made in the safety regulations.



8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

ANVENDELSESFORSKRIFTER

JEROS grovopvasker 8110/15/16 er konstrueret for opvask af grove arbejdsredskaber som gryder, pander, forme, bageplader, skåle, skeer, kopper, glas og piskeris etc., og maskinen bør ikke anvendes til andre formål end beskrevet herover.

Bemærk!

Overholdes anvendelsesforskrifterne ikke, kan JEROS A/S ikke stå inde for overholdelse af gældende lovgivning om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.

JEROS grovopvasker er en betjeningsvenlig maskine, der kan betjenes fra tre sider. Den kan bruges som aflæggebord for brugte redskaber.

Er der yderligere brug for aflæggeborde kan disse bestilles.

Maskinens funktion.

Når maskinen er fyldt, lukkes låget, og maskinen starter. Sæbevand pumpes fra vasketanken gennem dyser i vaskesystemet, og redskaberne vaskes/spules derved. Opvasken afsluttes med et skylleprogram som fungerer ved at rent skyllevand, tilsat skyllemiddel, pumpes fra skylletanken gennem dyser i skyllesystemet. Redskaberne afskylles derved, og efter en kort tørretid er redskaberne atter klar til brug.

ANWENDUNGSVORSCHRIFTEN

Der JEROS Topfspüler 8110/15/16 ist für den Abwasch von groben Arbeitsgeräten wie Pfannen, Töpfe, Formen, Backbleche, Schalen, Löffel, Tassen, Gläser, Schneebesen usw. konstruiert und sollten nicht für andere Zwecke als den obengenannten verwendet werden.

Achtung!

Falls die Anwendungsvorschriften nicht eingehalten werden, kann JEROS A/S nicht dafür einstehen, daß die geltenden Gesetze für die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen bei Konzipierung und Bau von Maschinen eingehalten werden.

Der **JEROS** Topfspüler ist bedienungsfreundlich und kann von drei Seiten aus bedient werden. Er kann als Abstellisch für gebrauchte Gegenstände verwendet werden. Weitere Abstellische können bei Bedarf nachbestellt werden.

Funktion der Maschine

Ist die Maschine gefüllt, wird der Deckel geschlossen, und die Maschine beginnt zu spülen. Seifenwasser wird aus dem Spültank durch die Düsen im Spülsystem gepumpt, und dadurch werden die Gegenstände gereinigt. Der ganze Spülvorgang wird mit einem Nachspülprogramm abgeschlossen. Dabei wird frisches Nachspülwasser (mit Klarspüler) aus dem Nachspültank durch die Düsen im Nachspülsystem gepumpt. Dadurch werden die Gegenstände nachgespült. Nach einer kurzen Trocknungszeit sind die Gegenstände wieder gebrauchsbereit.

INSTRUCTIONS FOR USE

JEROS 8110/15/16 utensil washers are designed for washing up pots, pans, tins, trays, bowls, knives, spoons, forks, cups, glasses and whisks, etc., and should not be used for any other purpose.

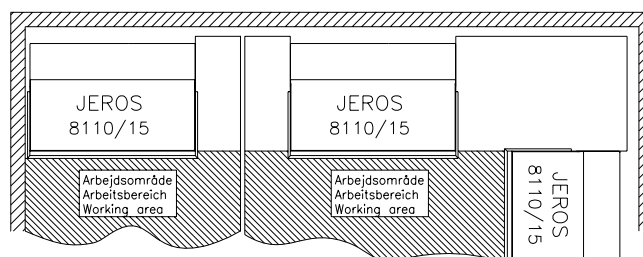
Important

If the instructions for use are not followed, JEROS A/S cannot guarantee that the current legislation on essential health and safety requirements relating to the construction and manufacture of machines will be complied with.

The **JEROS** utensil washer is easy to use and can be operated from three sides. It can be used as an extension table for used utensils and additional tables can be ordered if required.

Machine function

Once the machine is full, close the lid and the machine will start. Soapy water is pumped from the wash tank out through wash nozzles in the wash system. The articles are now cleaned. The wash cycle finishes with a rinse program. Fresh water containing rinse aid is pumped from the rinse tank out through rinse nozzles in the rinse system. The articles are now rinsed. After a short drying time the articles are ready for use again.



8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
BETJENINGSVEJLEDNING.	BEDIENUNGSANWEISUNG.	INSTRUCTIONS FOR USE.
Generelt	Allgemeines	General
		
Før dagens første vask. 1) Den røde lanse skal være isat sæbedunk, og den grå lanse isat skyllemiddeldunk. Hvis skyllemiddelslangen er tom, pumpes doserings pumpen manuelt. Til sidst kontrolleres, at vandtilslutningshanen er åben, samt at hovedafbryderen er indkoblet. 2) Låget lukkes, tryk på tast (1) Herved vil skylle-, og vasketank fyldes med vand, og de indbyggede varmelegemer indkobles automatisk. Displayet vil vise vaske og skylletemperatur. Når lysdioden i tast (1) stopper med at blinke er vasketanken fyldt og dagens første vask kan påbegyndes. Vaskeanvisning. 1) Låget åbnes og redskaber placeres i grovkurven/vaskekurven på en sådan måde, at de ikke dækker for hinanden. Kedler og beholdere skal vende med bunden opad. 2) Alt efter redskabernes beskaffenhed, vælg vaskeprogram med tasterne (5),(7), eller (9). (se side 11). Vaskeprogrammet startes ved at lukke låget. Vasketiden vises i display (13). Vaskeprogrammet afsluttes med ca. 20 sekunders efterskyl. Når xxx displayet (13) begynder med at blinke er programmet færdigt og låget kan åbnes. Efter dagens sidste vask. Tryk på tast (2), luk låget og maskinen kører tømmeprogram ca. 6 min. og vil afslutte med at slukke maskinen. Når maskinen er slukket, kan der laves ekstra tømning ved at trykke på tast (2). Afløbspumpen vil nu tømme i 30 sek. Dette kan gentages efter behov.	Vor dem ersten Spülgang des Tages: 1) Die rote Lanze muß im Spülmittelbehälter eingesetzt sein, die graue im Nachspülmittelbehälter. Wenn der Nachspülmittelschlauch leer ist, Dosierpumpe manuell betätigen. Zum Schluß kontrollieren, daß der Hauptwasserhahn geöffnet und der Hauptschalter eingeschaltet ist. 2) Deckel schließen und Schalter (1) betätigen. Jetzt werden der Nachspül- und Spültank mit Wasser gefüllt. Die eingebauten Heizelemente werden automatisch eingeschaltet. Auf dem Display werden die Spül- und Nachspültemperatur angezeigt. Wenn die Lichtdiode in Taste (1) aufhört zu blinken, ist der Spültank voll, und der ersten Spülgang des Tages kann beginnen. Spülanweisung 1) Deckel öffnen und Gegenstände so im Grobkorb/Spülkorb plazieren, daß sie sich nicht gegenseitig bedecken. Töpfe und Behälter mit dem Boden nach oben in die Maschine stellen. 2) Je nach Beschaffenheit der Gegenstände das Spülprogramm mit den Tasten (5), (7) oder (9) wählen (Seite 11). Deckel schließen, um das Spülprogramm zu starten. Die Spülzeit wird im Display angezeigt (13). Das Spülprogramm wird durch eine ca. 20 Sekunden dauernde Nachspülung abgeschlossen. Wenn das Display (13) zu blinken beginnt, ist das Programm beendet und der Deckel kann geöffnet werden. Nach dem letzten Spülgang des Tages: Auf Taste (2) drücken und Deckel schließen. Die Maschine durchläuft ca. 6 Minute lang ein Entleerungsprogramm und schaltet sich danach automatisch ab. Wenn die Maschine abgeschaltet ist, kann eine zusätzliche Entleerung vorgenommen werden, indem man Taste (2) betätigt. Die Ablaufpumpe entleert dann für 30 Sekunden. Diese Prozedur kann nach Bedarf wiederholt werden.	Every day before using the machine. 1) The red lance must be inserted into the liquid soap container and the grey lance into the rinse aid bottle. If the rinse hose is empty, the dosage pump must be primed manually. Finally, check that the water tap is open and the main switch is on. 2) Close the lid and press switch (1). The rinse and wash tank will fill with water to the correct level and the heating elements will be switched on automatically. The display shows the wash and rinse temperature. When the LED in button (1) stops flashing the wash tank is full and the first wash of the day can begin. Washing instructions. 1) With the lid open, put utensils and equipment in the coarse net/washing basket, ensuring that they are not covering each other. Pots and bowls should be placed upside down. 2) Select the wash program with buttons (5), (7) or (9) to suit the utensils being washed (page 11). Start the wash cycle by closing the lid. The wash time will appear on the display (13). The wash cycle finishes with a final rinse lasting approx. 20 sec. When the xxx display starts flashing, the program is finished and the lid can be opened. After the last wash - at the end of the shift. Push button (2), close the lid and the machine will run an emptying program for about 6 minutes, after which the machine will switch off. After the machine is switched off an extra emptying can be carried out by pushing button 2. Then the drain pump will empty for 30 sec. This procedure can be repeated if necessary.

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

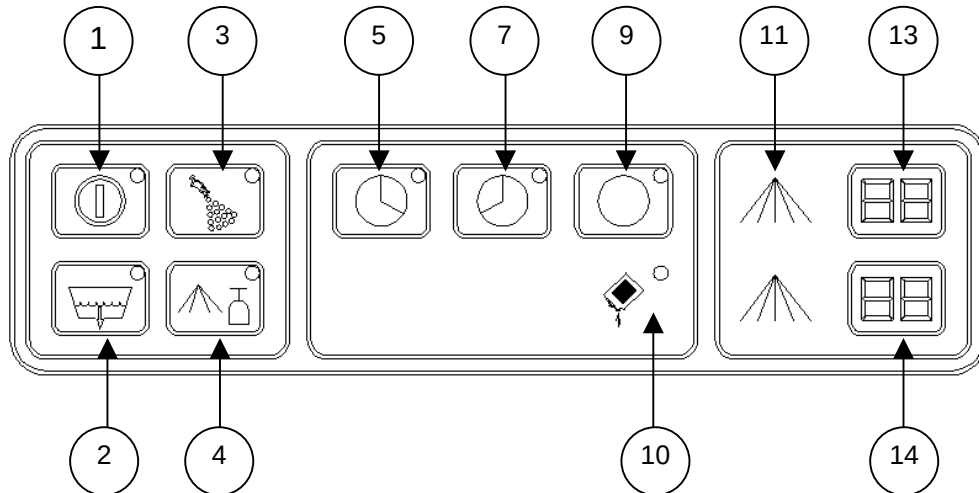
Deutsch

English

Kontrolpanel

Kontrollpaneel

Control panel



01) Tast for ON / OFF af maskine.
02) Tast for tømning af maskinen.
03) Tast for spuleslange On/Off .
04) Tast for lav/højt vasketryk
05) Kort vaskeprogram
06)
07) Mellem vaskeprogram.
08)
09) Lang vaskeprogram
10) Sæbe dosering indikator
11) Menu tast for indstillinger.
12)
13) Display for temperatur vaskevand/vasketid/fejlkode
14) Display for temperatur skyllevand/fejlkode

01) Taste für Maschine ON /OFF
02) Taste zur Entleerung der Maschine
03) Taste für Spülschlauch ON / OFF
04) Taste für niedrigen/hohen Spüldruck
05) Kurzspülprogramm
06)
07) Mittleres Spülprogramm
08)
09) Langes Spülprogramm
10) Spülmitteldosierungsanzeige
11) Menütaste für Einstellungen
12)
13) Anzeige für Temperatur Spülwasser/Spülzeit/Fehlercode
14) Anzeige für Temperatur Nachspülwasser/Fehlercode

01) ON/OFF button for machine.
02) Button for emptying the machine.
03) Button for flush hose ON/OFF.
04) Button for low/high washing pressure.
05) Short wash program.
06)
07) Medium wash program.
08)
09) Long wash program.
10) Soap dosage indicator.
11) Menu button for settings.
12)
13) Display for temperature of wash water/washing time/error code.
14) Display for temperature of rinse water/error code.

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	REINIGUNG UND WARTUNG	CLEANING AND MAINTENANCE
		
Daglig rengøring 1) Grovkurven tages ud og rengøres. 2) Til sidst udtages filteret med indlæg, som tømmes for affald og renses. Varmelegemet og Sæbeføler i vasketanken rengøres med en børste. Der foretages en ekstra tømning ved at trykke på tast (2) . Afløbspumpen vil nu tømme i 30 sek. Dette kan gentages efter behov. 3) Maskinens yderflader rengøres med en fugtig klud, evt. med brug af rengøringsmiddel til rustfri stål. 4) Kontroller væskestand i sæbe- og skyllemiddelbeholder. 5) kontroller at vaske- og skyllearme kan rotere frit, samt dyser ikke er tilstoppet. 6) Når maskinen ikke anvendes, stilles maskinen på standby ved at taste på, det program man er i. (5), (7) eller (9), Så lysdiode slukker	Tägliche Reinigung 1) Grobkorb zum Reinigen herausnehmen. 2) Dann Filter mit Einsatz herausnehmen, leeren und reinigen. Heizelement und Spülmittelfühler im Spültank mit einer Bürste reinigen. Für eine zusätzliche Entleerung Taste (2) drücken; die Ablaufpumpe entleert dann für 30 Sekunden. Diese Prozedur kann nach Bedarf wiederholt werden. 3) Außenblechverkleidung der Maschine mit einem feuchten Lappen reinigen, evtl. unter Verwendung eines Reinigungsmittels für Edelstahl. 4) Flüssigkeitspegel in Spülmittel- und Nachspülmittelbehälter überprüfen. 5) Spül - und Nachspülarne auf freie Drehbarkeit und Düsen auf Verstopfung überprüfen. 6) Wenn die Maschine nicht benutzt wird, Maschine durch Betätigung der aktuellen Programmtaste (5, 7 oder 9) auf Standby stellen, so daß die Leuchtdiode erlischt.	Daily cleaning. 1) Remove the coarse net . 2) Then remove the filter, empty and clean. Clean the heating element and soap sensor in the wash tank with a brush. For extra emptying push button 2. Then the drain pump will empty for 30 sec. This procedure can be repeated if necessary. 3) Clean the outside surfaces of the machine with a damp cloth. Detergent can be used for stainless steel. 4) Check the level of liquid in soap and rinse aid containers. 5) Check that the wash and rinse arms can rotate freely, and that the nozzles are not blocked. 6) When the machine is not in use, switch the machine to Stand-by pressing the program it is in, (5), (7) or (9). The LED will go out.
Tømning af maskinen Tryk på tømning tast (2)	Entleeren der Maschine Zum Entleeren Taste (2) betätigen.	Emptying the machine Press switch (2)
Tømning via spulesystem. Maskinens vasketank indeholder varmt sæbevand, der er ideelt til rengøringsbrug. Ved at taste på (3) og åbne spulehanen ved slangeholderen, pumpes sæbevandet ud gennem spuleslangen. Maskinens låg skal være lukket.	Entleeren mittels Spülsystems Der Spültank der Maschine enthält heißes Seifenwasser, das sich optimal für Reinigungszwecke eignet. Drücken Sie Taste (3) und öffnen Sie den Hahn am Schlauchhalter, so daß das Seifenwasser durch den Spülschlauch herausgepumpt wird. Der Maschinendeckel muß geschlossen sein.	Emptying with the flush system. The wash tank contains hot soapy water, which is ideal for cleaning purposes. By pressing (3) and opening the flush tap by the hose holder the soapy water will be pumped out through the flush hose. The lid must be kept closed.

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

Afkalkning af maskinen

1) Den røde lanse skal tages op fra sæbedunken, låget åbnes og der doseres den rette mængde afkalkningsmiddel i forhold til vasketankens vandindhold (se teknisk data) direkte i maskinens vasketank, tast på spule tasten. låget lukkes og maskinen starter.

Afhængig af maskinens tilkalkning gentages proceduren.

Entkalkung der Maschine

1) Die rote Lanze aus dem Spülmittelbehälter nehmen und je nach Wasserstand im Spültank die richtige Menge Entkalkungsmittel (siehe Technische Daten) direkt in den Spültank der Maschine geben. Die Spültaste betätigen, Deckel schließen, und die Maschine schaltet sich ein. Prozedur je nach Verkalkungsgrad wiederholen.

Descaling the machine.

1) Remove the red lance from the soap container, open the lid and add the appropriate quantity of descaling agent for the amount of water in the wash tank (see technical data), press the flush button, close the lid and the machine will start. Repeat this procedure as necessary.

8110/15/16 Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
Forebyggende vedligeholdelse	Vorbeugende Wartung	Preventive maintenance
Ud over den beskrevne daglige vedligeholdelse, anbefales det, at der foretages regelmæssige eftersyn for at sikre, at maskinen altid fungerer optimalt.	Neben der beschriebenen täglichen Wartung empfehlen wir, daß zur Gewährleistung einer optimalen Funktion der Maschine regelmäßige Inspektionen vorgenommen werden.	In addition to the daily maintenance described above, we recommend that you check the machine regularly to make sure it is working optimally.
Følgende bør kontrolleres:	Folgendes sollte überprüft werden:	The following steps should be taken:
1)- Dosering af sæbe- og skyllemiddel (se side 15-16).	1)- Dosierung von Spülmittel und Nachspülmittel (siehe Seite 15-16).	1)- Check the dosage of soap and rinse aid (see pages 15-16).
2)- Filter i vandindgang renses.	2)- Filter am Wassereinlauf reinigen.	2)- Clean the filter in the water inlet.
3)- Efterse slanger, rørforbindelser og pumper for utætheder.	3)- Schläuche, Rohranschlüsse und Pumpen auf Undichtheiten überprüfen.	3)- Check hoses, pipe connections and pumps for any leaks.
4)- Lågekontakt er justeret korrekt.	4)- Deckelkontakt auf korrekte Einstellung überprüfen.	4)- Check that the lid contact is adjusted correctly.
5)- Afkalk skyllesystem: Demonter skylledyser, skyllearme og varmelegeme. Skyl grundigt med rent vand inden maskinen tages i brug.	5)- Nachspülsystem entkalken: Nachspüldüsen, Nachspülarne und Heizelement ausbauen. Gründlich mit sauberem Wasser spülen, bevor die Maschine erneut in Betrieb genommen wird.	5)- Descale the rinse system. Remove the rinse nozzles, rinse arms and heating element. Rinse thoroughly with clean water before using the machine.
Hvor ofte forebyggende eftersyn skal finde sted afhænger af maskinens brug, vandets kvalitet etc., men bør finde sted min. en gang pr. halvår.	Die Häufigkeit der vorbeugenden Wartungsmaßnahmen richtet sich nach der Benutzung der Maschine, der Qualität des Wassers usw. Sie sollten jedoch mindestens halbjährlich durchgeführt werden.	The frequency of such preventive checks depends on use of the machine, water quality, etc. But they should be carried out at least once every 6 months.

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

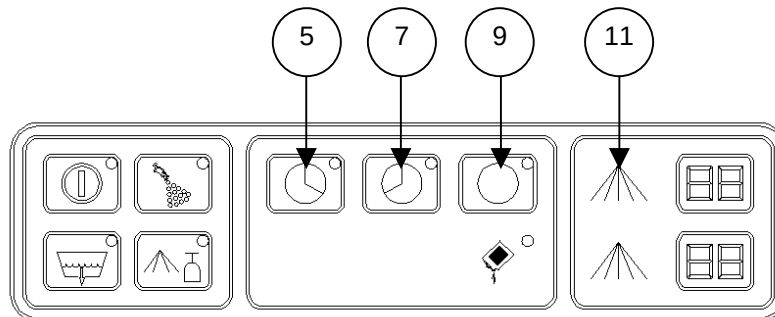
Deutsch

English

JUSTERING.

EINSTELLUNGEN

ADJUSTMENT.



Indstilling af sæbedosering.

1) Fyld rent vand i opvaskemaskinen, og kom den rigtige sæbemængde i vasketanken. Se doseringen på sæbedunken. Ved opstart er der ca. 50 liter vand i vasketanken, og med fyldt vasketank er der ca. 60 liter.

2) Tag sæbelansen op af sæbedunken og skyl den igennem med varmt vand. Luk låget og start maskinen. Vaskepumpen **Skal** køre når sæbedoseringen indstilles. Nu kan sæbedoseringen indstilles.

3) Tryk på tast 11 i 6 sek. til dioder i testerne 5-7 og 9 lyser.

4) Tast en gang på tast 5 nu står der 02 i display til vaskevandstemperatur, og sæbe værdien i display til skyllevandstemperatur, skriv det ciffer i nr. 3 i vaskevandstemperaturen, det gøres ved at taste en gang til på tast 5 så der står 3 i vaskevandstemperaturen og justere tallet i skylletemperatures op og ned med tasterne 7 og 9 som det var i nr. 2. Når indstilling er færdig tastes en gang til på tast 11.

Einstellung der Spülmitteldosierung

1) Sauberes Wasser in die Spülmaschine füllen und die korrekte Menge Spülmittel in den Spültank geben. Siehe Dosiermenge auf dem Spülmittelbehälter. Beim Start befinden sich ca. 50 Liter Wasser im Spültank und bei gefülltem Spültank 60 Liter.

2) Spülmittellanze aus dem Spülmittelbehälter nehmen und mit heißem Wasser ausspülen. Deckel schließen und Maschine starten. Die Spülpumpe **muß** beim Einstellen der Spülmitteldosierung laufen. Jetzt kann die Spülmitteldosierung eingestellt werden.

3) Taste 11 6 Sekunden drücken, bis die Dioden in den Tasten 5-7 und 9 leuchten.

4) Einmal auf Taste 5 drücken. Jetzt steht im Display für die Spülwassertemperatur 02 und im Display für die Nachspülwassertemperatur der Seifenwert. Die Ziffer unter Nr. 3 in die Spülwassertemperatur eingeben. Dazu einmal auf Taste 5 drücken, so daß bei der Spülwassertemperatur 3 steht, und die Zahl bei der Nachspülwassertemperatur mit den Tasten 7 und 9 so einstellen, wie sie unter Nr. 2 war. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, noch einmal Taste 11 drücken.

Setting the soap dispenser

1) Fill the dishwasher with clean water and add the correct amount of soap to the wash tank. See soap quantities on the liquid soap container. When the machine starts there will be approx. 50 litres in the wash tank, and when the washtank is full there will be 60 litres.

2) Remove the soap lance from the soap container and rinse with hot water. Close the lid and start the machine. The wash pump **must be running** while the soap settings are being adjusted. The soap dispenser can now be set.

3) Press button 11 for 6 seconds until the LEDs in buttons 5-7 and 9 light up.

4) Press button 5 once and 02 will appear on the wash water temperature display and the soap value in the rinse water temperature display. Enter the figure in No. 3 in the wash water temperature by pressing button 5 once so that 3 appears in the wash water temperature and adjust the number in the rinse temperature up and down with arrow buttons 7 and 9 as in No. 2. When setting is complete, press button 11 again.

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

Indstilling af skyllemiddeldosering.

- 1) Indstillingen af skyllemiddel foregår direkte på pumpen bag frontpladen.
- 2) Drejes skruen mod uret, doseres mere skyllemiddel (+).
- 3) Drejes skruen med uret, doseres mindre skyllemiddel (-).
- 4) Pumpen kan også pumpes manuelt ved at trykke på skruen. Dette gøres kun når sugeslangen er tom.

Deutsch

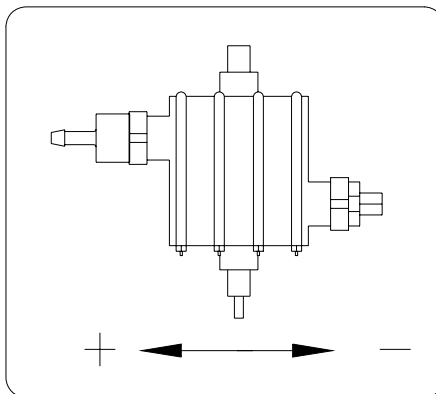
Einstellen der Nachspülmitteldosierung

- 1) Das Einstellen der Nachspülmitteldosierung erfolgt direkt an der Pumpe hinter der Frontplatte.
- 2) Wenn Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen, wird mehr Nachspülmittel zugegeben (+).
- 3) Wenn Sie die Schraube im Uhrzeigersinn drehen, wird weniger Nachspülmittel zugegeben (-).
- 4) Durch Druck auf die Schraube kann die Pumpe auch manuell bedient werden. Nur bei leerem Ansaugschlauch benutzen.

English

Setting the rinse aid dosage.

- 1) The rinse aid can be adjusted directly on the pump behind the front cover.
- 2) Turn the screw anticlockwise for more detergent (+).
- 3) Turn the screw clockwise for less detergent (-).
- 4) The same screw can also be pressed for manual pumping, but only when the suction hose is empty.



8110/15/16
Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

BESKYTTELSE AF MILJØ.

UMWELTSCHUTZ

**ENVIRONMENTAL
PROTECTION.**

Bortskaffelse af maskine.

Entsorgung der Maschine

Disposal of old machines.

Når/hvis De ønsker at skaffe Dem af med maskinen ved skrotning, skal dette ske efter de, for produktets, gældende miljøregler.

Wenn Sie die Maschine entsorgen wollen, muß dies nach den für das Produkt bestehenden Umweltvorschriften geschehen.

If the machine is at the end of its useful life and you want to get rid of it, you must observe the relevant environmental rules.

Maskinen er konstrueret af materialer fortrinsvis rustfrit stål, der i meget stor udstrækning kan genanvendes.

Die Maschine ist aus Werkstoffen hergestellt (hauptsächlich rostfreier Stahl), die zum großen Teil wiederverwendet werden können.

The machine is made of materials (mainly stainless steel) that can largely be recycled.

I tvivlstilfælde henvises til de lokale myndigheder.

Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

If in any doubt, please contact your local authority.

Bortskaffelse af kemikalier.

Entsorgung der Chemikalien

Disposal of chemicals.

Bortskaffelse af kemikalier skal ske efter de gældende miljøregler.

Die Entsorgung der Chemikalien muß gemäß den geltenden Umweltvorschriften erfolgen.

Current environmental rules must be observed when disposing of unwanted chemicals.

I tvivlstilfælde henvises til de lokale myndigheder, eller Deres leverandør af kemikalier.

Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder an Ihren Chemikalienlieferanten.

If in any doubt, please contact your local authority or your chemical supplier.



Smarter Thinking - Smarter Solutions

8110/15/16

**INSTALLATIONS- OG
SERVICEVEJLEDNING**

**INSTALLATIONS- UND
WARTUNGSANWEISUNGEN**

INSTALLATION AND

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

INSTALLATIONSFORSKRIFTER

Modtagelse og transport

Kontroller straks om maskinen er blevet beskadiget under transporten. Er dette tilfældet, skal klage straks indgives til befragtnings firmaet. Den nemmeste måde at transportere maskinen på, er ved hjælp af en pallevogn.

Installationsvejledning

JEROS grovopvasker 8110/15/16 skal for at virke optimalt installeres på et fast solidt underlag, og maskinen justeres via de justerbare fødder, således at maskinen står vandret.

NB!

JEROS grovopvaskere skal tilsluttes vandinstallation, og stophane skal være åben, før der tilsluttes spænding til maskinen.

Vandtilslutning

Vandtilslutningen findes på maskinens bagside, hvor der tilsluttes både koldt og varmt vand. Hvis maskinen er uden blandingsbatteri, tilsluttes kun varmt vand. Vandtilslutningen skal udføres med den medfølgende armerede tilslutningsslange, således at maskinen kan trækkes ud fra væggen for at lette rengøringen. Hvis maskinen er udstyret med spuleslange, tilsluttes denne lynkoblingen på slangeholderen.

Vigtigt!

Er vandet i Deres område meget hårdt (over 8°dH), bør der anvendes afkalkningsanlæg, hvilket vil forlænge maskinens levetid, reducere el-/sæbeforbruget og forhindre kalkdannelse indvendigt i maskinen. Tal med Deres leverandør for yderligere information.

Afløbstilslutning.

Maskinen må kun opstilles i rum hvor der forefindes gulv afløb. Flexibel afløbsslange skal monteres til gulv afløb, med max. højde på 30cm over gulv.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Annahme und Transport

Überprüfen Sie sofort, ob die Maschine während des Transports beschädigt wurde. Festgestellte Schäden müssen sofort gegenüber dem Frachtführer geltend gemacht werden. Die Maschine läßt sich am einfachsten mit Hilfe eines Palettenhubwagens befördern.

Installationsanweisung

Der JEROS Topfspüler 8110/15/16 muß auf einer festen Unterlage installiert werden, um optimal zu funktionieren. Mittels der justierbaren Füße muß die Maschine vollkommen waagrecht ausgerichtet werden.

Achtung!

Der JEROS Topfspüler muß an den Wasseranschluß angeschlossen und der Absperrhahn muß geöffnet sein, bevor Spannung an die Maschine angelegt wird.

Wasseranschluß

Der Wasseranschluß für heißes und kaltes Wasser befindet sich an der Rückseite der Maschine. Hat die Maschine keine Mischbatterie, wird nur heißes Wasser angeschlossen. Verwenden Sie den mitgelieferten armierten Anschlußschlauch, damit Sie die Maschine zum Reinigen verschieben können. Wenn die Maschine einen Spülschlauch hat, wird dieser an die Schnellkupplung am Schlauchhalter angeschlossen.

Wichtig!

Falls das Wasser in Ihrer Gegend sehr hart ist (über 8°dH), empfehlen wir Ihnen, ein Entkalkungsgerät zu benutzen. Damit wird die Lebensdauer der Maschine verlängert, der Spülmittel- und Stromverbrauch reduziert und die Kalkbildung in der Maschine verhindert. Ihr Händler hilft Ihnen gerne mit zusätzlichen Informationen.

Ablaufanschluß

Die Maschine darf nur in Räumen mit Ablauf im Fußboden installiert werden. Der flexible Ablaufschlauch ist am Bodenablauf zu montieren, max. 30 cm über dem Fußboden.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Receipt and transport

Check the machine for any damage caused during transport immediately on receipt. Any complaints arising from such damage should be made to the freight company immediately. The easiest way to transport the machine is with a pallet truck.

Installation guidance

JEROS 8110/15/16 utensil washers must be placed on a solid foundation to ensure optimum operation and can be levelled using the adjustable feet.

Important

JEROS utensil washers must be connected to the water supply and the stop tap must be open, before the machine is turned on at the main switch.

Water supply

Water is connected at the rear of the machine. The machine must be connected to both hot and cold water supplies. If the machine does not have a mixer tap, connect hot water only. The water must be connected with the flexible tubing provided, enabling you to move the machine away from the wall for cleaning. If the machine is equipped with a flush hose, connect it to the fast coupling on the hose holder.

Important

If the water in your area is hard (above 8°dH), we recommend that you use a softening unit. This will give the machine a longer service life, lower soap consumption and lower electricity consumption, as well as preventing limescale from forming in the machine. Contact your supplier for further information.

Drain connection.

The machine must only be installed in rooms where there is a drain in the floor. Connect the flexible drain hose to the floor drain. Max. height 30cm above floor

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

El-installation.

Tilslutningen skal udføres med afbryder i den faste installation. Fra fabrikken er el-tilslutning mærket:

PE = jord.

N = nul.

3 faser = 2 sorte + 1 brun ledning.

Der skal monteres hovedafbryder på væg.

Maskinen skal ekstrabeskyttes i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.

Afprøvning af fasetilslutning.

Maskinen kan ikke ibrugtages før fasetilslutningen er kontrolleret.

Hvis motoren ikke har korrekt omløbsretning byttes to faser (f.eks. **L1** og **L2**).

Der er pile på motoren, der viser omdrejningsretningen ved korrekt fasetilslutning.

Deutsch

Elektrische Installation

Der Anschluß muß mit einem Schalter in der festen Installation ausgeführt werden. Ab Werk sind die elektrischen Anschlüsse wie folgt bezeichnet:

PE = Erde

N = Null

3 Phasen = 2 schwarze + 1 braune Leitung

An der Wand muß ein Hauptschalter montiert werden.

Die Maschine muß gemäß den amtlichen Starkstromvorschriften zusätzlich gesichert werden.

Prüfung des Phasenanschlusses

Maschine erst in Betrieb nehmen, nachdem der Phasenanschluß geprüft wurde.

Falls die Laufrichtung des Motors nicht korrekt ist, müssen zwei Phasen getauscht werden (zum Beispiel **L1** und **L2**).

Die Pfeile auf dem Motor zeigen die Laufrichtung bei korrektem Phasenanschluß.

English

Electrical installation.

Connection should be by means of a switch in the permanent installation. At the factory the electrical connection is labelled as follows:

PE = Earth

N = Zero

3 phases = 2 black + 1 brown wire

A main switch must be mounted on the wall.

The machine must be given extra protection in accordance with power current regulations.

Testing the phase connection.

The machine must not be used before the phase connection has been checked.

If the motor turns in the wrong direction, two phases must be exchanged (e.g. **L1** and **L2**). The arrows on the motor show the sense of rotation when the phases are connected correctly.

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

TEKNISKE DATA

-Tilslutning: 3N~50Hz 400/230V +PE
 -Effekt: 8,5/9,5* kW
 -Varmelegeme: 1x6,0 kW+1x2 kW
 -Sikring: 16 Amp
 -Motorsikring: Ja
 -Vandtilslutning: 1/2" RG
 -Vandtilslutningstryk
 min.-max.: 0,7-6 dyn bar

-Vandtilslutningstemperatur: ca.50° C
 -Afløbsdiameter: ø40 mm
 -Vasketank indhold: ca. 60 l
 -Vaskevandstemperatur: 60° C
 -Vaskepumpe str: 2,0/2,7* kW
 -Vaskepumpe kap.: 600/950* l/min
 -Vasketryk i dyser: 1,4 bar
 -Skyllevandstank indhold: 13 l
 -Skyllevandstemperatur: 85° C
 -Skyllepumpe str: 0,57 kW
 -Skyllepumpe kap.: 260 l/min
 -Skylletryk i dyser med skyllepumpe:
 0,4 bar

-Vaskeprogrammer: 2-4 og 6 min.
 -Vaskevolumen HxBxD:
 - 8110/16 610 x 690 x 635 mm
 - 8115 610 x 810 x 635 mm
 -Netto vægt (uden vand): 175 kg
 -Brutto vægt (uden vand): 200 kg
 -Støjniveau: 70 dB(A)
 -Vandforbrug pr. vask: ca. 6 l

TECHNISCHE DATEN

-Anschluß: 3N~50Hz 400/230V+PE
 -Leistung: 8,5/9,5* kW
 -Heizelement: 1x6,0kW+1x2kW -
 Sicherung: 16 Amp
 -Motorsicherung: Ja
 -Wasseranschluß: 1/2" RG
 -Wasseranschlußdruck
 Min.-max.: 0,7-6 dyn bar

-Wasseranschlußtemperatur: ca.50° C
 -Durchmesser Abfluß: ø40 mm
 -Fassungsvermögen Spültank ca.60
 l
 -Spülwassertemperatur: 60° C
 -Spülpumpengröße: 2,0/2,7* kW
 -Kap. Spülpumpe.: 600/950* l/min
 -Spüldruck in der Düse: 1,4 bar
 -Fassungsvermögen Nachspültank: 3 l
 -Nachspülwassertemperatur: 85° C
 -Nachspülpumpengröße: 0,57 kW
 -Nachspülpumpenkap.: 260 l/min
 -Nachspüldruck in Düse mit
 Nachspülpumpe: 0,4 bar
 -Spülprogramme: 2 - 4 und 6 min
 -Spülvolumen HxBxD:
 -8110/16 610 x 690 x 635 mm
 -8115 610 x 810 x 635 mm
 -Nettogewicht (ohne Wasser): 175 kg
 -Bruttogewicht (ohne Wasser): 200 kg -
 Geräuschpegel 70 dB(A)
 -Wasserverbrauch pro Spülgang:
 ca. 6 l

TECHNICAL DATA

-Connection: 3N~50Hz 400/230V+PE
 -Connected power: 8.5/9.5* kW
 -Heating element: 1x6.0kW+1x2kW
 -Fuses: 16 Amp
 -Motor protection: Yes
 -Water connection: 1/2" pipe thread
 -Water connection pressure
 min.-max.: 0.7-6 dyn bar

-Water connection temperature:
 Approx. 50° C
 -Drain size: ø40 mm
 -Wash tank vol.: approx. 60 l
 -Wash water temperature: 60° C
 -Wash pump size: 2.0/2.7 kW
 -Wash pump capacity: 600/950* l/min
 -Wash pressure in nozzles: 1.4 bar
 -Rinse tank volume: 13 l
 -Rinse water temperature: 85° C
 -Rinse pump size: 0.57 kW
 -Rinse pump capacity: 260 l/min
 -Rinse pressure in nozzles with rinse
 pump 0.4 bar
 -Wash programs: 2-4 and 6 min
 -Wash volume HxWxD:
 -8110/8116 610 x 690 x 635 mm
 -8115 610 x 810 x 635 mm
 -Net weight (without water): 175 kg
 -Gross weight (without water): 200 kg
 -Noise level: 70 dB(A)
 -Water consumption per wash:
 approx. 6 l

Tilbehør:

-2 pladestativer
 -Vandtilslutningsslang
 -Tilslutningskabel.

Zubehör:

-2 Blechständer
 -Wasseranschlußschläuche
 -Anschlußkabel

Accessories:

-2 tray racks
 -Water connection hoses
 -Connection cable

*=8115/16

*=8115/16

*=8115/16

Ret til ændringer forbeholdes.

Änderungen vorbehalten.

Subject to changes.

8110/15/16 Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

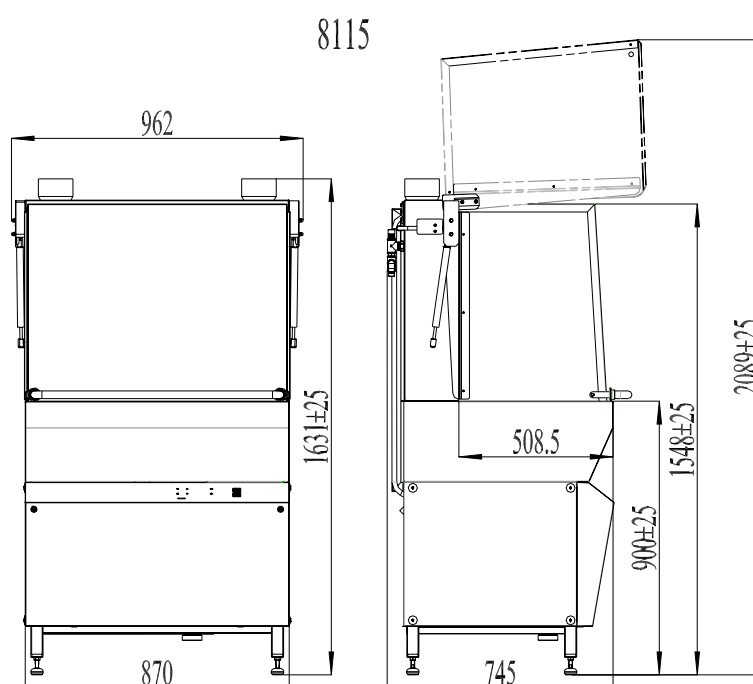
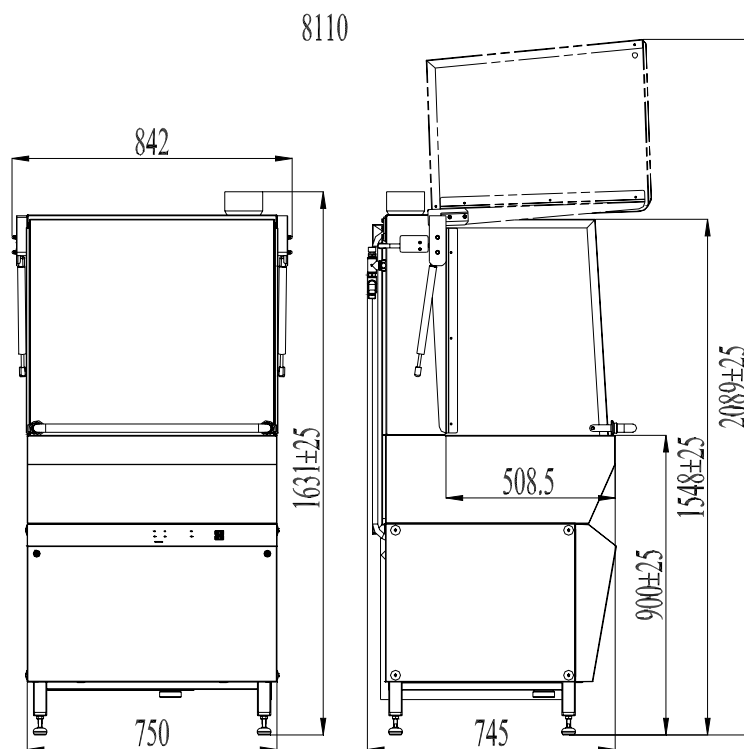
Deutsch

English

Modeloversigt

Modellübersicht

Diagrams of models



8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
DRIFTSFORSTYRELSE	BETRIEBSSTÖRUNGEN	TROUBLESHOOTING
Betydning af fejlkoder.	Bedeutung der Fehlercodes	Key to error codes.
AL 01 = Temperaturføler i vasketank afbrudt eller kortslutte. Tænd igen for maskinen. Hvis fejl AL 01 kommer igen, tilkald montør. AL 02 = Temperaturføler i skylletank afbrudt eller kortsluttet. Tænd i igen for maskinen. Hvis fejl kommer igen tilkald montør. AL 03 = Termosikring i vaskepumpe 1 udløst. Vaskepumpe overbelastet. Tænd igen for maskinen hvis fejlen kommer igen tilkald montør. AL 04 = Termosikring i vaskepumpe 2 udløst. Vaskepumpe overbelastet. Maskinen kan forsætte med reduceret drift. Hvis fejlen kommer igen tilkald montør. AL 05 = Termosikring udløst i skyllepumpe. Skyllepumpe overbelastet. Maskinen kan forsætte med reduceret drift. Hvis fejlen kommer igen tilkald montør. AL 06 = Vaskeramme motorfejl. Afbrudt, korssluttet, vandringsstid min/max overskredet. Maskinen kan forsætte med uden ramme kører. Kommer fejlen igen tilkald montør. AL 07 = Lågekontakt funktions fejl skifter ikke. Tænd for maskinen igen kommer fejlen igen tilkald montør. AL 08 = Lågehejs maksimal vandringsstid overskredet. Tænd for maskinen igen kommer fejlen igen tilkald montør. AL 09 = Overhedning af vaskevand over 85°. AL 10 = Overhedning af skyllevand over 97°. AL 11 = Fyldningstid af skylletank overskredet. Tænd igen for maskinen kommer fejlen igen tilkald montør.	AL 01 = Temperaturfühler im Spültank ausgeschaltet oder kurzgeschlossen. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn Fehler AL 01 erneut auftritt. AL 02 = Temperaturfühler im Spültank ausgeschaltet oder kurzgeschlossen. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 03 = Thermosicherung in Spülpumpe 1 ausgelöst. Spülpumpe überlastet. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 04 = Thermosicherung in Spülpumpe 2 ausgelöst. Spülpumpe überlastet. Maschinenbetrieb kann eingeschränkt fortgesetzt werden. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 05 = Thermosicherung in Nachspülpumpe ausgelöst. Nachspülpumpe überlastet. Maschinenbetrieb kann eingeschränkt fortgesetzt werden. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 06 = Motorfehler Spülrahmen. Ausgeschaltet, kurzgeschlossen, min./max. Wegzeit überschritten. Maschinenbetrieb kann ohne Rahmenbetrieb fortgesetzt werden. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 07 = Funktionsfehler Deckelkontakt, schaltet nicht. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 08 = Maximale Wegzeit Deckelwinde überschritten. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 09 = Überhitzung des Spülwassers über 85°. AL 10 = Überhitzung des Nachspülwassers über 97°. AL 11 = Füllzeit für Spülwassertank überschritten. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt.	AL 01 = Thermometer in wash tank disconnected or short-circuited. Switch machine on again. If malfunction AL 01 recurs, call an engineer. AL 02 = Thermometer in rinse tank disconnected or short-circuited. Switch machine on again. If fault recurs, call an engineer. AL 03 = Thermal cut-out in wash pump 1 tripped. Wash pump overloaded. Switch machine on again. If malfunction recurs, call an engineer. AL 04 = Thermal cut-out in wash pump 2 tripped. Wash pump overloaded. Machine can continue with reduced operation. If malfunction recurs, call an engineer. AL 05 = Thermal cut-out in rinse pump triggered. Rinse pump overloaded. Machine can continue with reduced operation. If malfunction recurs, call an engineer. AL 06 = Wash frame motor malfunction. Disconnected, short-circuited, min./max. travel time exceeded. Machine can continue without frame. If malfunction recurs, call an engineer. AL 07 = Lid contact malfunction, not switching. Switch machine on again. If malfunction recurs, call an engineer. AL 08 = Lid hoist's max. travel time exceeded. Switch machine on again. If malfunction recurs, call an engineer. AL 09 = Overheating of wash water above 85°. AL 10 = Overheating of rinse water above 97°. AL 11 = Filling time for rinse tank exceeded. Switch machine on again. If malfunction recurs, call an engineer.

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk

Maskinen vil ikke starte.

- 1) Lågkontakt S6 ude af justering / defekt.
- 2) For lidt vand i vasketank
- 3) Sikring F1/F10 er afbrudt.
- 4) Hovedsikring afbrudt / defekt.
- 5) Pressostat i vasketank defekt

Maskinen vil ikke stoppe efter endt vaskeprogram.

- 1) Styring defekt
- 2) Skyllevand ikke 85°

Maskinen tager vand ind selv om styrestrømmen er afbrudt.

- 1) Magnetventil Y1 lukker ikke, snavs / defekt.

Maskinen vil ikke tage vand ind.

- 1) Magnetventil Y1, snavs / defekt.
- 2) Pressostat S18 - S16 defekt.

Maskinen vil ikke varme.

- 1) Varmelegeme defekt.
- 2) Pressostat defekt.
- 3) Temperatur ud af justering
- 4) Relæ for styring af varmelegeme defekt.
- 5) Temperaturføler defekt AI 01, AI 02

Maskinen vil ikke skylle.

- 1) Relæ Q11 defekt.
- 2) Skylepumpe blokeret / defekt.
- 3) Snavs i skylledyser.
- 4) Varmelegeme defekt i skylletank.
- 5) Temperaturføler defekt i skylletank.

Skylletemperatur for lav / høj, skal være min 82°C.

- 1) Varmelegeme defekt.
- 2) Pressostat S18 defekt.

Deutsch

Maschine startet nicht.

- 1) Deckelkontakt S6 nicht justiert / defekt.
- 2) Kein Wasser im Spültank
- 3) Sicherung F1/F10 ausgeschaltet
- 4) Hauptsicherung ausgeschaltet / defekt
- 5) Pressostat in Spültank defekt

Nach Programmschluß stoppt Maschine nicht.

- 1) Steuerung defekt
- 2) Spülwasser nicht 85°

Maschine saugt Wasser an, obwohl der Steuerstrom ausgeschaltet ist.

- 1) Magnetventil Y1 schließt nicht, ist verschmutzt / defekt.

Maschine saugt kein Wasser an.

- 1) Magnetventil Y1 verschmutzt / defekt.
- 2) Pressostat S18 - S16 defekt.

Maschine heizt nicht auf.

- 1) Defektes Heizelement.
- 2) Pressostat defekt.
- 3) Temperatur nicht justiert.
- 4) Relais der Heizelementsteuerung defekt.
- 5) Temperaturfühler defekt AI 01, AI 02

Maschine spült nicht.

- 1) Relais Q11 defekt.
- 2) Nachspülpumpe verstopft / defekt.
- 3) Spüldüsen verschmutzt.
- 4) Defektes Heizelement in Spültank.
- 5) Temperaturfühler in Spültank defekt.

Nachspültemperatur zu hoch / niedrig, muß mind. 82 °C betragen.

- 1) Heizelement defekt.
- 2) Pressostat S18 defekt.

English

Machine will not start.

- 1) Lid contact S6 is adjusted incorrectly / defective.
- 2) Too little water in wash tank.
- 3) Fuse F1/F10 disconnected.
- 4) Main fuse disconnected / defective.
- 5) Pressure switch in wash tank defective

Machine will not stop after wash program.

- 1) Controller defective
- 2) Rinse water not 85°

Machine takes in water despite control current being switched off.

- 1) Solenoid valve Y1 dirty / defective.

Machine will not take in water.

- 1) Magnetic valve Y1 dirty/defective.
- 2) Pressure switch S18-S16 defective.

Machine will not heat.

- 1) Heating element defective.
- 2) Pressure switch defective.
- 3) Temperature adjusted incorrectly / defective.
- 4) Relay for controlling heating element defective.
- 5) Thermometer defective AI 01, AI 02

Machine will not rinse.

- 1) Relay Q11 defective.
- 2) Rinse pump blocked / defective.
- 3) Rinse nozzles dirty.
- 4) Heating element in rinse tank defective.
- 5) Thermometer in rinse tank defective

Rinse temperature too low / high, must be at least 82°C.

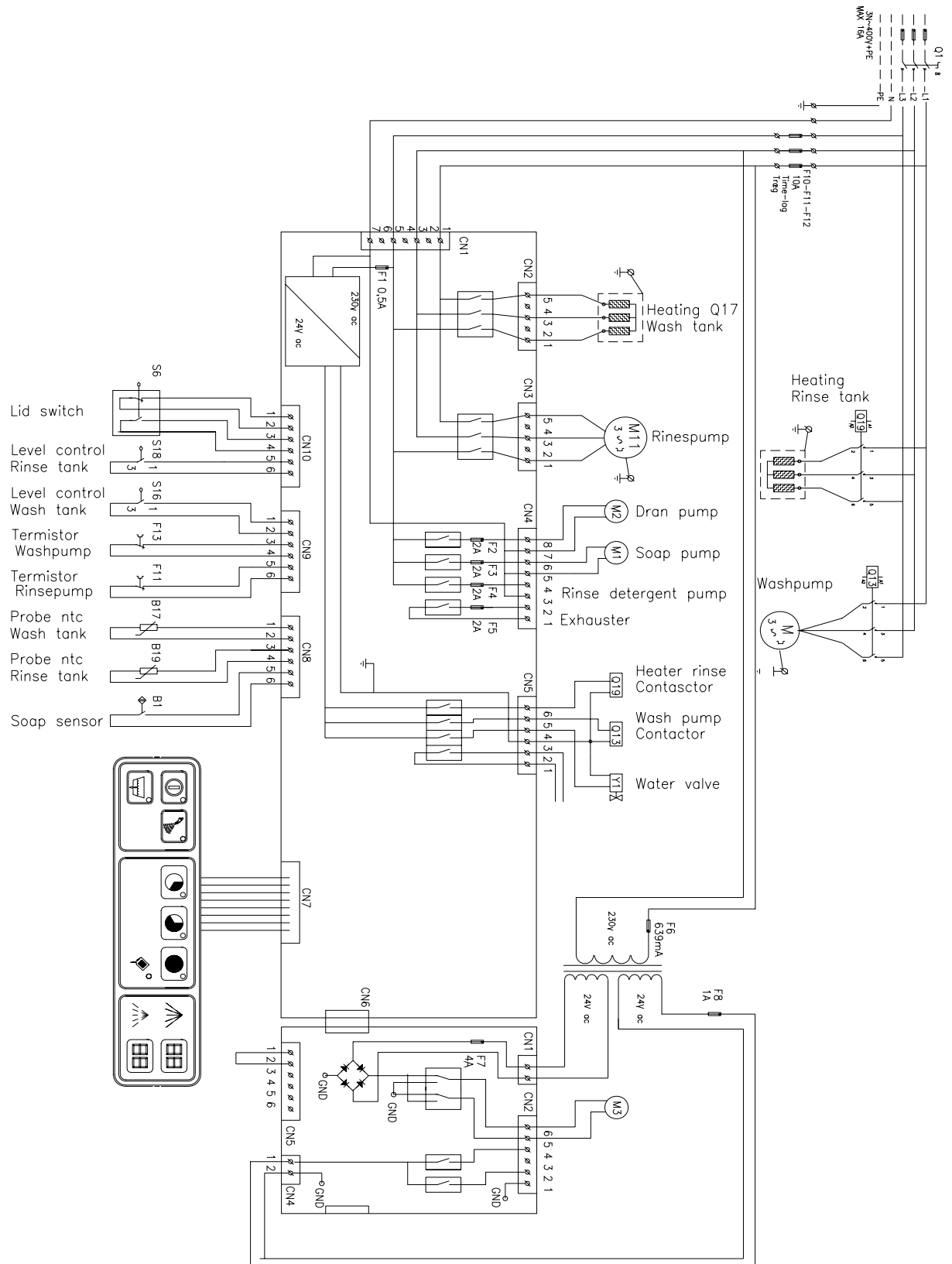
- 1) Heating element defective.
- 2) Pressure switch S18 defective.

8110/15/16

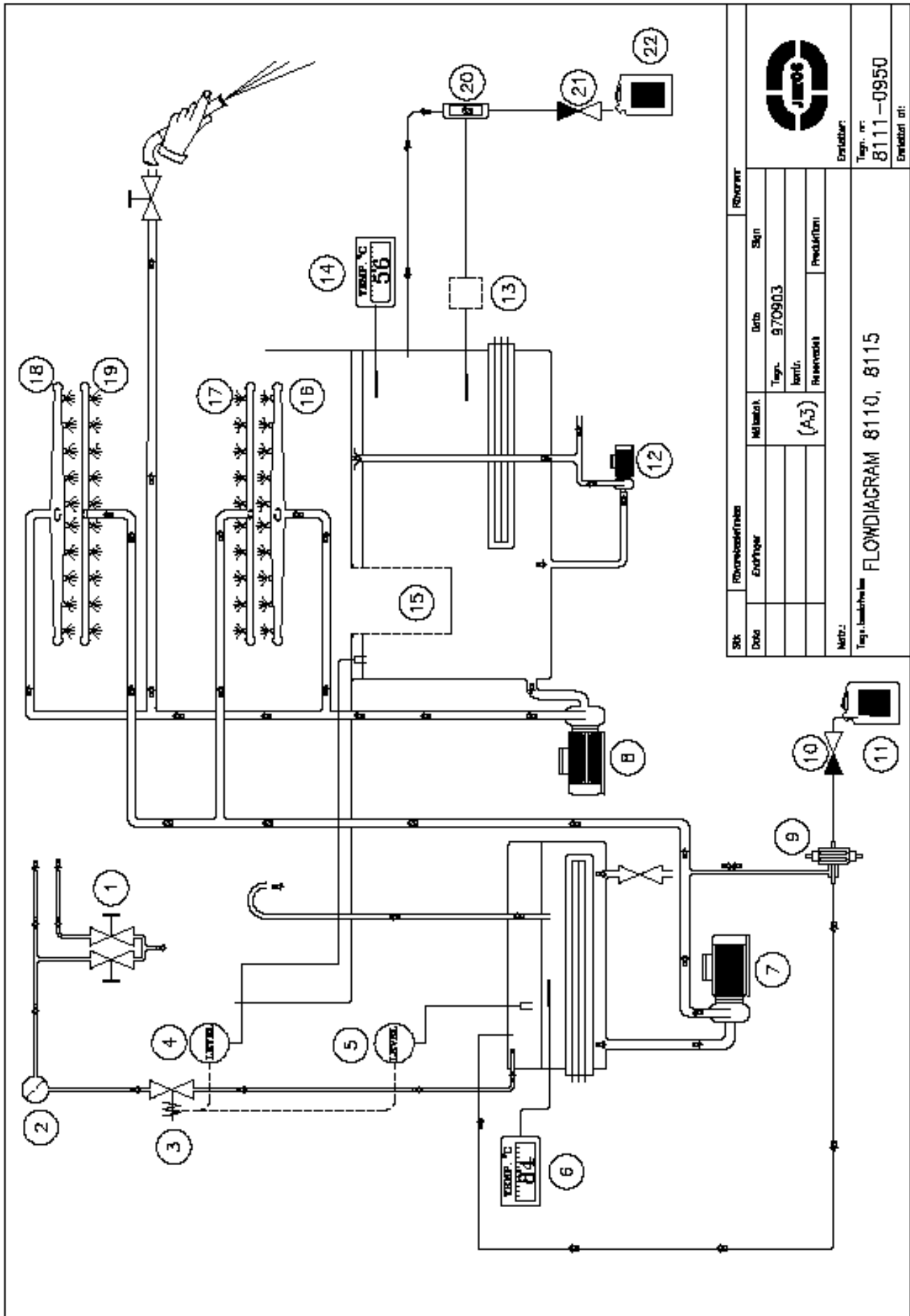
Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
Ved aktivering af spul virker spulingen ikke. 1) Spulehåndtag tilstoppet / defekt. 2) Relæ Q10 / Q13 defekt.	Spülung funktioniert nicht. 1) Spülgriff verstopft / defekt. 2) Relais Q10 / Q13 defekt.	Flushing does not work when activated. 1) Flush handle clogged / defective. 2) Relay Q10 / Q13 defective.
Sæbedosering virker ikke. 1) Sæbeføler B1 snavset / defekt. 2) Sæbepumpe defekt. 3) Styreprint defekt. 4) Forkert justeret 5) Sæbedunk tom 6) Blå kontraventil i lanse stoppet.	Spülmitteldosierung funktioniert nicht. 1) Spülmittelsensor B1 verschmutzt / defekt. 2) Spülmittelpumpe defekt. 3) Steuerplatine defekt. 4) Falsch eingestellt. 5) Spülmittelbehälter leer. 6) Blaues Rückschlagventil in Lanze verstopft.	Soap dosage not working. 1) Soap sensor B1 dirty / defective. 2) Soap pump defective. 3) Control PCB defective. 4) Incorrectly adjusted 5) Soap container empty 6) Blue non-return valve in lance blocked
Maskinen vil ikke dosere sæbe, diode i sæbetast blinker 1) Der mangler sæbe / sæbedunk tom. 2) Sugslangen tilstoppet / defekt. 3) Sæbepumpe defekt.	Maschine dosiert Spülmittel nicht, Spülmitteltaste blinkt. 1) Zu wenig Spülmittel / Spülmittelbehälter leer. 2) Ansaugschlauch verstopft / defekt. 3) Spülmittelpumpe defekt.	Machine will not dose soap, LED in soap button flashing. 1) No soap / soap container empty. 2) Suction hose clogged / defective. 3) Soap pump defective.
Maskinen vil ikke dosere skyllemiddel. 1) Der mangler skyllemiddel / skyllemiddelsdunk tom. 2) Kontraventil defekt på skyllemiddel pumpe. 3) Skyllemiddelpumpe ude af justering / defekt.	Maschine dosiert Nachspülmittel nicht. 1) Zu wenig Nachspülmittel / Nachspülmittelbehälter leer. 2) Rückschlagventil der Nachspülmittelpumpe defekt. 3) Nachspülmittelpumpe nicht justiert / defekt.	Machine will not dose rinse aid. 1) No rinse aid / rinse aid container empty. 2) Non-return valve in rinse aid pump defective. 3) Rinse aid pump adjusted incorrectly / defective.
Dårligt vaskeresultat. 1) For lav vaskestand i maskinen. 2) Pressostat S16 defekt. 3) Bundfilter tilstoppet. 4) Dyser tilstoppet. 5) Relæ Q13 defekt. 6) Forkert sæbedosering. 7) Forkert omløbsretning på vaskepumpe / fasetilslutning	Schlechtes Spülergebnis 1) Wasserstand zu niedrig. 2) Pressostat S16 defekt. 3) Bodenfilter verstopft. 4) Düsen verstopft. 5) Relais Q13 defekt. 6) Fehler in Spülmitteldosierung. 7) Falsche Laufrichtung der Spülpumpe / Phasenanschluß.	Bad washing result. 1) Water level too low. 2) Pressure switch S16 defective. 3) Bottom filter clogged. 4) Nozzles clogged. 5) Relay Q13 defective. 6) Wrong soap dosage. 7) Wrong sense of rotation on wash pump / phase connection.
For meget skum i maskinen. 1) Skyllemiddeldoseringen for høj. 2) For lav vasketemperatur, under 40°C	Zuviel Schaum in der Maschine. 1) Nachspülmitteldosierung zu hoch. 2) Wassertemperatur zu niedrig, unter 40°C	Too many soapsuds in machine. 1) Rinse aid dosage too high. 2) Wash temperature too low, below 40°C

Key Diagram 8116 mk3



8110/15/16
Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer





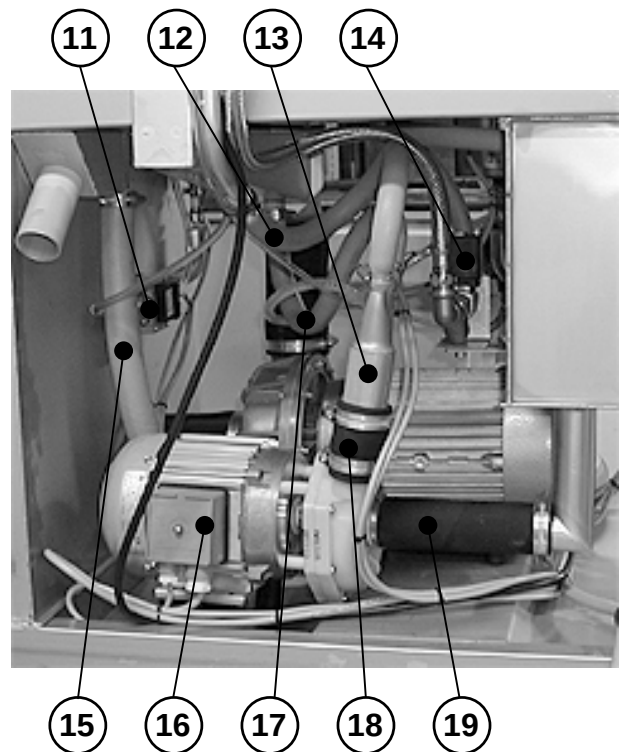
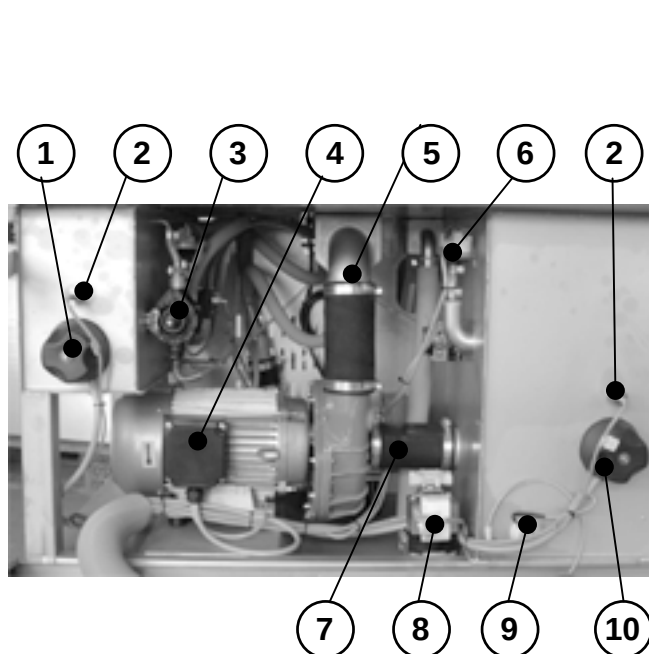
Smarter Thinking - Smarter Solutions

**RESERVEDELSLISTER
ERSATZTEILLISTEN
SPARE PARTS LISTS**

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

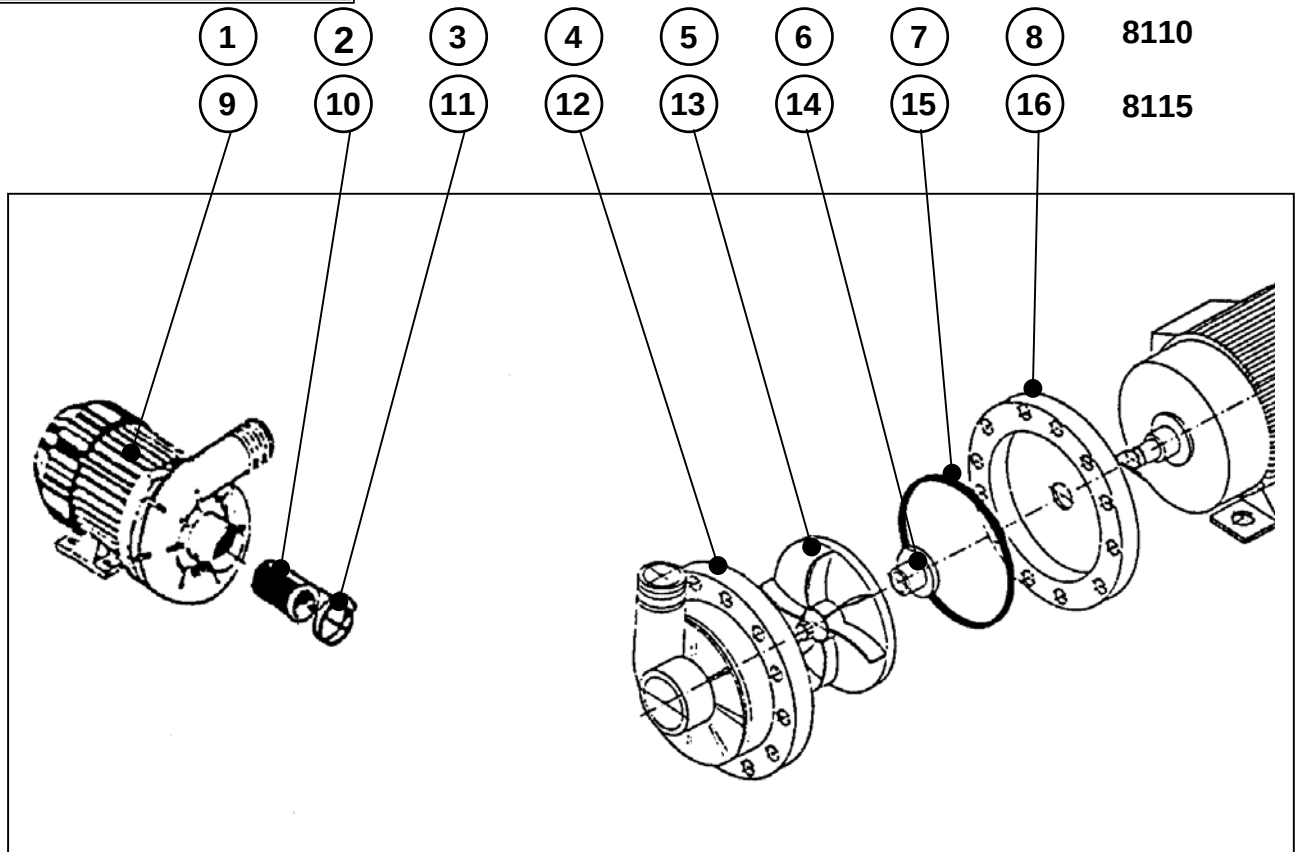
Maskine set for og bag fra 8110/15
 Maschine von vorne und von hinten gesehen 8110/15
 Machine seen from the front and from behind 8110/15



Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	8114-0104	Varmelegeme 6Kw komplet	Heizkoerper 6Kw komplett	Heating element 6Kw complete
2	5111-3428	Omløber	Umlauer	Screw cap
	4600-5067	Føler ntc	Fuehler ntc	Sensor ntc
3	8113-0807	Doseringspumpe komplet	Dosierungspumpe Komplett	Dosage pump complete
4	4600-8012	Pumpe vask fir 2275 3x220/380V	Pumpe fir 2275 3x220/380V	Pump fir 2275 3x220/380V
5	8111-5803	Slange 150mm 8115	Schlauch 150mm 8115	Hose 150mm 8115
	8111-0803	Slange 190mm 8110	Schlauch 190mm 8110	Hose 190mm 8110
6	8114-0105	Pressostat 50/20mb komplet	Pressostat 50/20mb komplett	Pressure switch 50/20mb complet
7	8111-5803	Slange 130mm 8115	Schlauch 130mm 8115	Hose 130mm 8115
	4001-0197	Slange 80mm 8110	Schlauch 80mm 8110	Hose 80mm 8110
8	4600-8045	Pumpe han 230V 50Hz	Pumpe han 230V 50Hz	Pump han 230V 50Hz
9	4600-5060	Sæbeføler komplet	Seifenfuehler komplett	Soap sensor complete
10	8114-0102	Varmelegeme 2Kw komplet	Heizkörper 2Kw komplett	Heating element 2Kw complete
11	4400-3060	Doseringspumpe (slange)	Dosierungspumpe (schlauch)	Dosage pump (hose)
12	5112-3306	Slange	Schlauch	Hose
13	8112-0067	Fordelerrør for skyllepumpe	Verteilerrohr für Spülpumpe	Distributor pipe for rinse pump
14	4600-5047	Magnetventil vand 1/2"	Magnetventil wasser 1/2"	Solenoidvalve water 1/2"
15	8111-0802	Slange for afløb 525mm	Schlauch f.abfluss 525mm	Hose for outlet 525mm
16	8114-0101	Pumpe skyl 3x220-240/380-415V	Pumpe spül 3x220-240/380-415V	Pump rinse 3x220-240/380 415V
17	4300-2106	Slange fra grenrør til ned. skyl	Schlauch v. zweigrohr z. unt. Spül	Hose from branchpipe to low.rinse
18	5111-5564	Slange for skyllepumpe	Schlauch f.spülpumpe	Hose for rinse pump
19	4300-2006	Slangetilgang for skyllepumpe	Schlauch für Ablauf	Hose for outlet

8110/15/16 Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

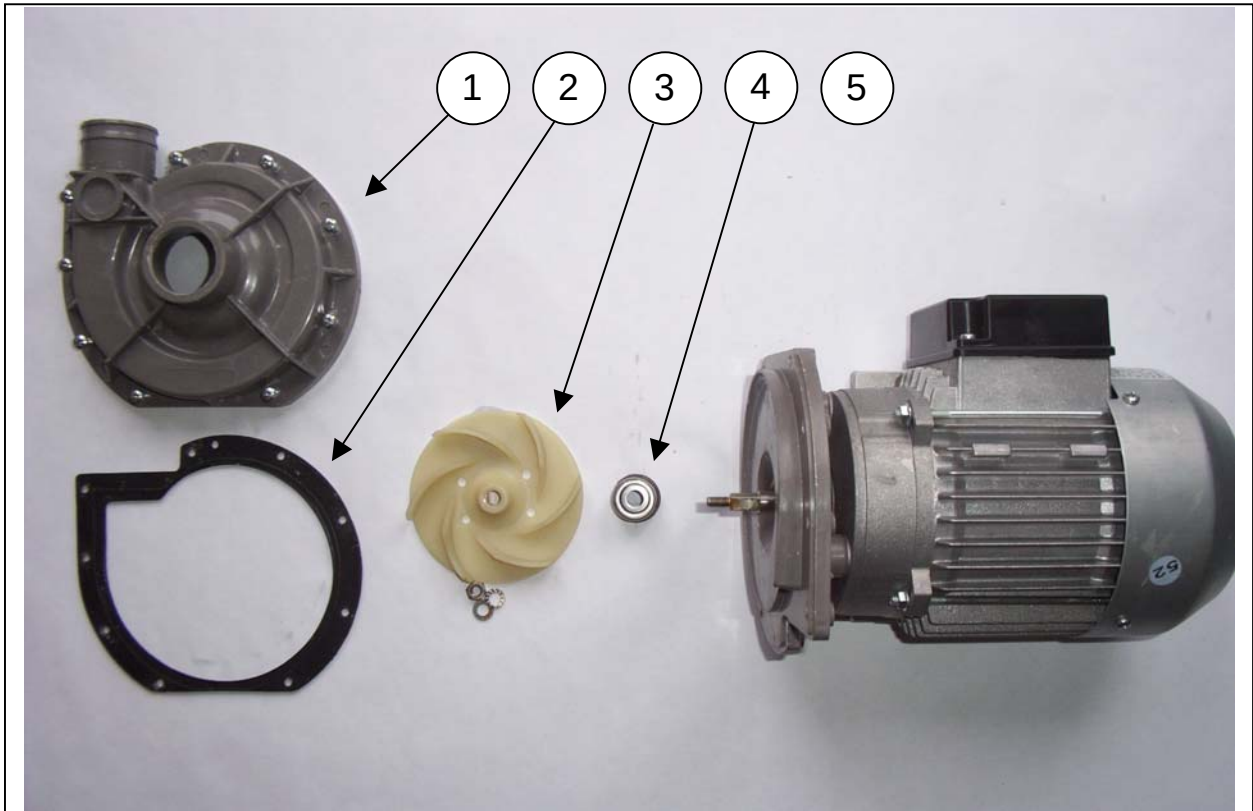
Vaskepumper 8110/15.
Waschpumpen 8110/15.
Washing pumps 8110/15.



Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4001-5063	Pumpe fir 2237 3*230/400V	Pumpe fir 2237 3*230/400V	Pump fir 2237 3*230/400V
2	4001-0197	Kølerslange ø60 x 80mm	Kuehlschlauch ø60 x 80mm	Radiator hose ø60 x 80mm
3	4001-2516	Spændebånd 58-75mm	Spannband 58-75mm	Clip 58-75mm
4	4001-0175	Pumpehus til fir 2237 pumpe	Pumpenhaus für fir 2237 pumpe	Pump house for fir 2237 pump
5	4001-0173	Pumpehjul til fir 2237 pumpe	Pumpenrad für fir 2237 pumpe	Pump wheel for fir 2237 pump
6	4001-0174	Aksialtætning til fir 2237 pumpe	Axialdichtung für fir 2237 pumpe	Axial packning for fir 2237 pump
7	4001-0220	O-ring til fir 2237 pumpe	O-ring für fir 2237 pumpe	O-ring for fir 2237 pump
8	4001-0172	Pumpeflange til fir 2237 pumpe	Pumpeflansche für fir 2237 pumpe	Pump flange for fir 2237 pump
9	4600-8012	Pumpe vask fir 2275 3x220/380V	Pumpe fir 2275 3x220/380V	Pump fir 2275 3x220/380V
10	8111-5803	Kølerslange ø60 x 130mm	Kuehlschlauch ø60 x 130mm	Radiator hose ø60 x 130mm
11	4001-2516	Spændebånd 58-75mm	Spannband 58-75mm	Clip 58-75mm
12	4600-8124	Pumpehus for fir 2275 pumpe	Pumpenhaus für fir 2275 pumpe	Pump house for fir 2275 pump
13	4600-8122	Pumpehjul for fir 2275 pumpe	Pumpenrad für fir 2275 pumpe	Pump wheel for fir 2275 pump
14	4600-8121	Aksialtætning for fir 2275 pumpe	Axialdichtung für fir 2275 pumpe	Axial packning for fir 2275 pump
15	4600-8123	O-ring for fir 2275 pumpe	O-ring für fir 2275 pumpe	O-ring for fir 2275 pump
16	4600-8120	Pumpeflange for fir 2275 pumpe	Pumpeflansche für fir 2275 pumpe	Pump flange for fir 2275 pump

8110/15/16
Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

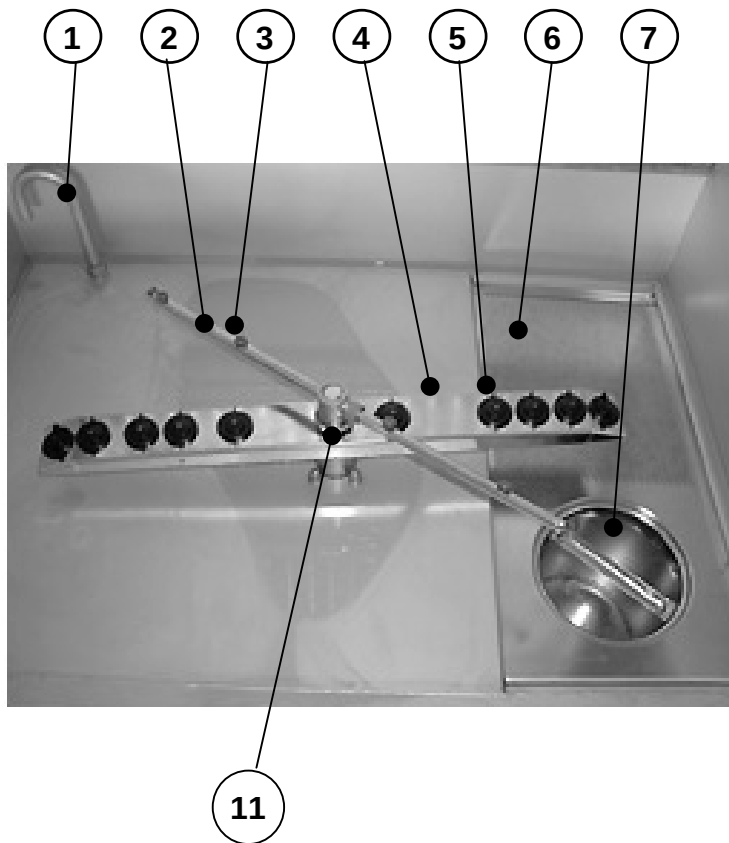
Skyllepumpe
8110/15
Spülpumpe



Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4600-8055	Pumpe Fir 1217 pumpehus	Pumpe Fir 1217 pumpenhaus	Pump Fir 1217 pump-house
2	4600-8156	Pumpe Fir 1217 pakning	Pumpe Fir 1217 degtung	Pump Fir 1217 gasket
3	4600-8054	Pumpe Fir 1217 pumpehjul	Pumpe Fir 1217 pumpenrad	Pump Fir 1217 pump wheel
4	4600-8153	Pumpe Fir 1217 glideringstætning	Pumpe Fir 1217 gleitringdichtung	Pump Fir 1217 slidering packing
5	4600-8152	Pumpe skyl 3x220-240/380-415V	Pumpe spül 3x220-240/380-415V	Pump rinse 3x220-240/380-415V

8110/15/16 Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Vaskesystem 8110/15
Waschsystem 8110/15
Wash system 8110/15

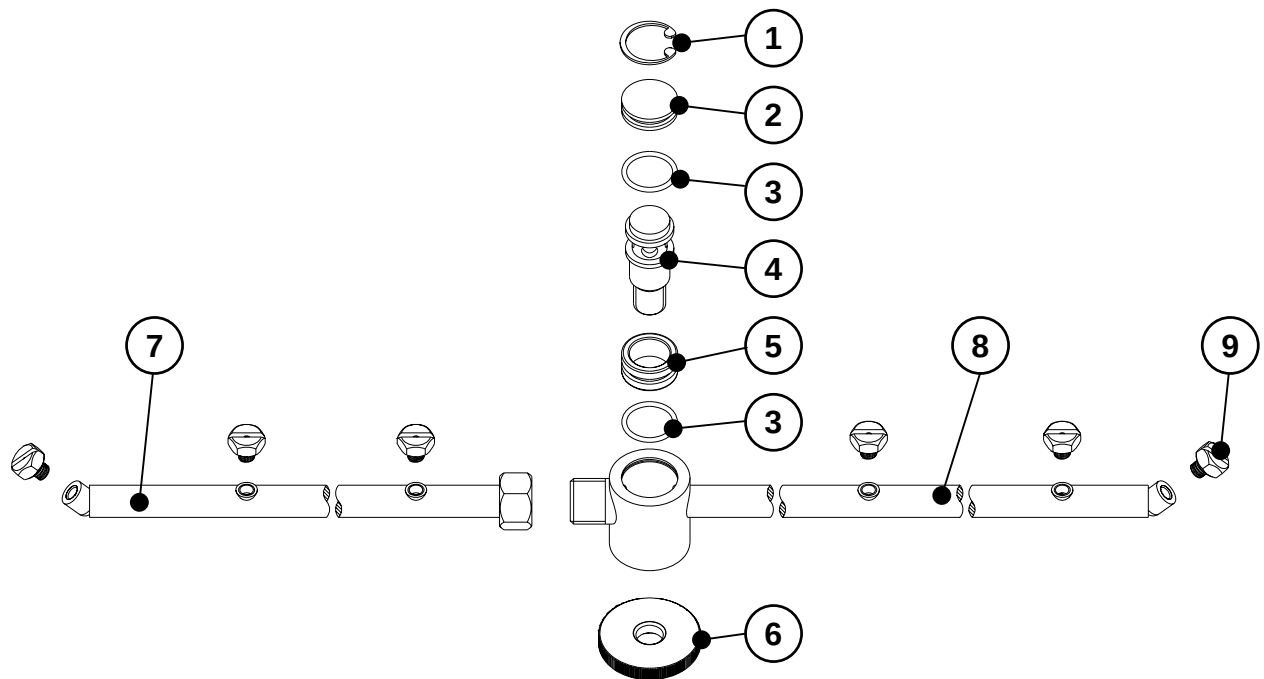


Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	8111-0057	Overløbsrør	Überlaufrohr	Overflow pipe
2	8114-0406	Skyllearm komplet	Spülarm komplett	Rinsearm complete
3	5111-0241	Skylledyse messing nv12	Spülduesen	Rinsing nozzles
4	8112-0452/	Roterende vaskearm ned. 8110	Rotierende wascharm untere 8110	Rotating washarm lower 8110
	8112-5452	Roterende vaskearm ned. 8115	Rotierende wascharm untere 8115	Rotating wash arm lower 8115
5	5112-4177	Vaskedyse komplet	Waschduese komplett	Washnozzle complete
6	8111-0650	Filterindlæg	Filtereinsatz	Filter webbing
7	5112-3797	Filter komplet	Filter komplett	Filter complete
8	8113-0239/	Håndtag komplet 8110	Handgriff komplett 8110	Handle complete 8110
	8113-5239	Håndtag komplet 8115	Handgriff komplett 8115	Handle complete 8115
9	8112-0753/	Grovkurv komplet 8110	Grobkorb komplett 8110	Coarse basket complete 8110
	8112-5753	Grovkurv komplet 8115	Grobkorb komplett 8115	Coarse basket complete 8115
10	8112-0323	Roterende vaskearm øverste	Rotierende wascharm obere	Rotating washarm upper
11	8111-0300	Afbøjningsbrik øv., ne vaskearm	Abbiegungsscheibe für wascharm	Hubbearing for washarm

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Skyllearm komplet 8110/15
Spülarm komplett 8110/15
Rinsearm complete 8110/15



Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4001-2601	Segregering a2	Schliessring rostfrei	Segregation stainless
2	8111-0400	Glideleje u/gb	Gleitlager geschlossen	Slide bearing closed
3	4001-0267	O-ring glideleje ø17.17x1.78	O-ring ø17.17x1.78 gleitlager	O-ring slide bearing ø17.17x1.78
4	8111-0401	Samlebøsning skyllesystem	Sammelbuchse spülsystem	Assembly bush rinse system
5	8111-0402	Glideleje m/gb	Gleitlager offen	Slide bearing open
6	8111-0407	Kontramøtrik M12 rulleteret	Gegenmutter M12	Counter nut M12
7	5113-2299	Løs arm komplet	Løser arm komplett	Loose arm complete
8	8112-0405	Fast skyllearm for skyllesystem	Fester Spülarm für Spülsystem	Fixed rinsearm for rinse system
9	5111-0241	Skylledyse messing nv12	Spülduesen	Rinsing nozzles

8110/15/16 Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Lågophæng / maskintilslutning 8110/15
 Aufhang für Deckel / Maschineanschluss 8110/15
 Suspension for lid / machine connection 8110/15

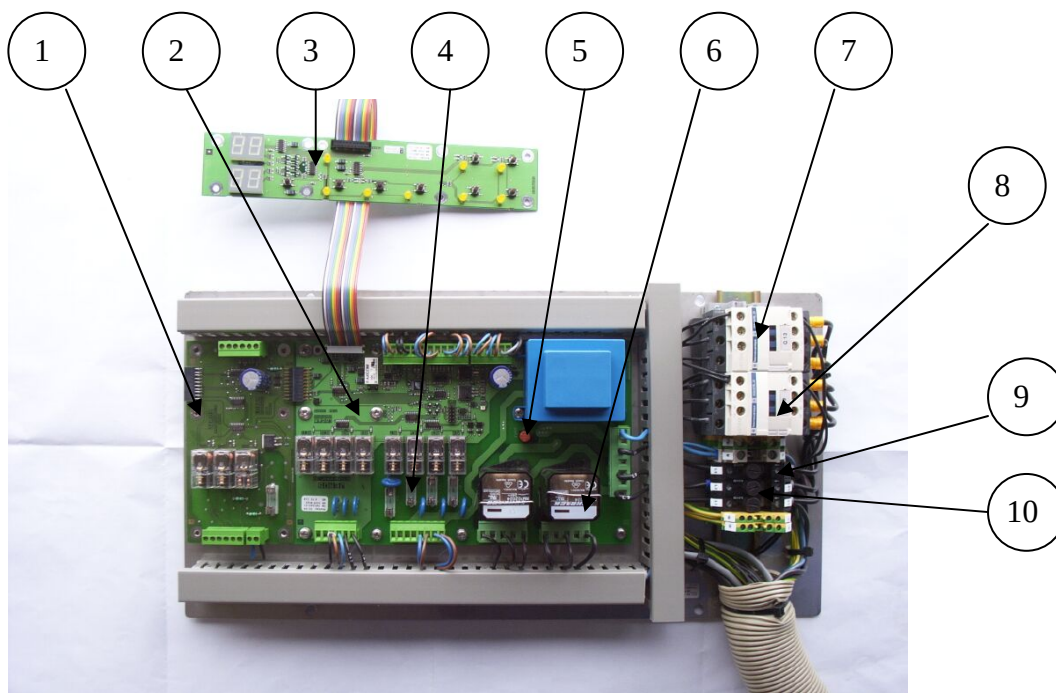


Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4600-3152	Lågekøntakt	Haubekøntakt	Lid contact
2	8111-0564	Bøks for lågekøntakt	Box für Haubekøntakt	Box for lid contact
3	8111-0241/ 8111-0242	Lejekløds venstre for låg Lejekløds høje for låg	Lagerklotz Links für deckel Lagerklotz Rechts für Deckel	Bearing block left for lid Bearing block right for lid
4	8112-0232/ 8112-0233	Hulplade med tap høje kømplet Hulplade med tap venstre kømplet	Lochplat.m.zapfen rechts komp. Lochplatte m.zapfen links komp.	Holeplate w.pin right complete Holeplate w.pin left complete
5	4400-4062	Befæstigelse for gasfjeder	Befestigung für gasfeder	Attachment for gas spring
6	4400-4059	Gasfjeder 370N	Gasfeder 370N	Gas spring 370N
7	7112-3775	Afdækning af gasfjeder	Abdeckung ab teleskop	Covering of telescope
8	5111-4299	Grå lanse for skyllemiddel	Graues rohr für nachspülmittel	Grey lance for detergent
9	8113-0727/ 8113-5727	Rørsystem 8110 Rørsystem 8115	Rohrsystem 8110 Rohrsystem 8115	Pipesystem 8110 Pipesystem 8115
10	4400-9001	Vakum ventil	Vakuum ventil	Valve vacuum
11	5112-2816	Rørsystem koldt vand	Rohrsystem kaltwasser	Pipesystem cold water
12	5112-2817	Rørsystem varmt vand	Rohrsystem warmwasser	Pipesystem hot water
13	4001-0205	Kontraventil blå	Kontraventil blau	Non-return valve blue
14	4300-2125	Tilslutningsslange rf 2.5m 1/2"	Schlauchanschluss 2.5m 1/2"	Hose connection 2.5m 1/2"
15	5111-2824	Slange ø40 x 2200mm	Schlauch ø40 x 2200mm	Hose ø40 x 2200mm
16	5111-4058	Spændering	Spannring, Ablauf	Lock ring, outlet
17	5111-2858	Rød lanse for sæbe	Rotes rohr für seife	Red lance for soap

8110/15

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

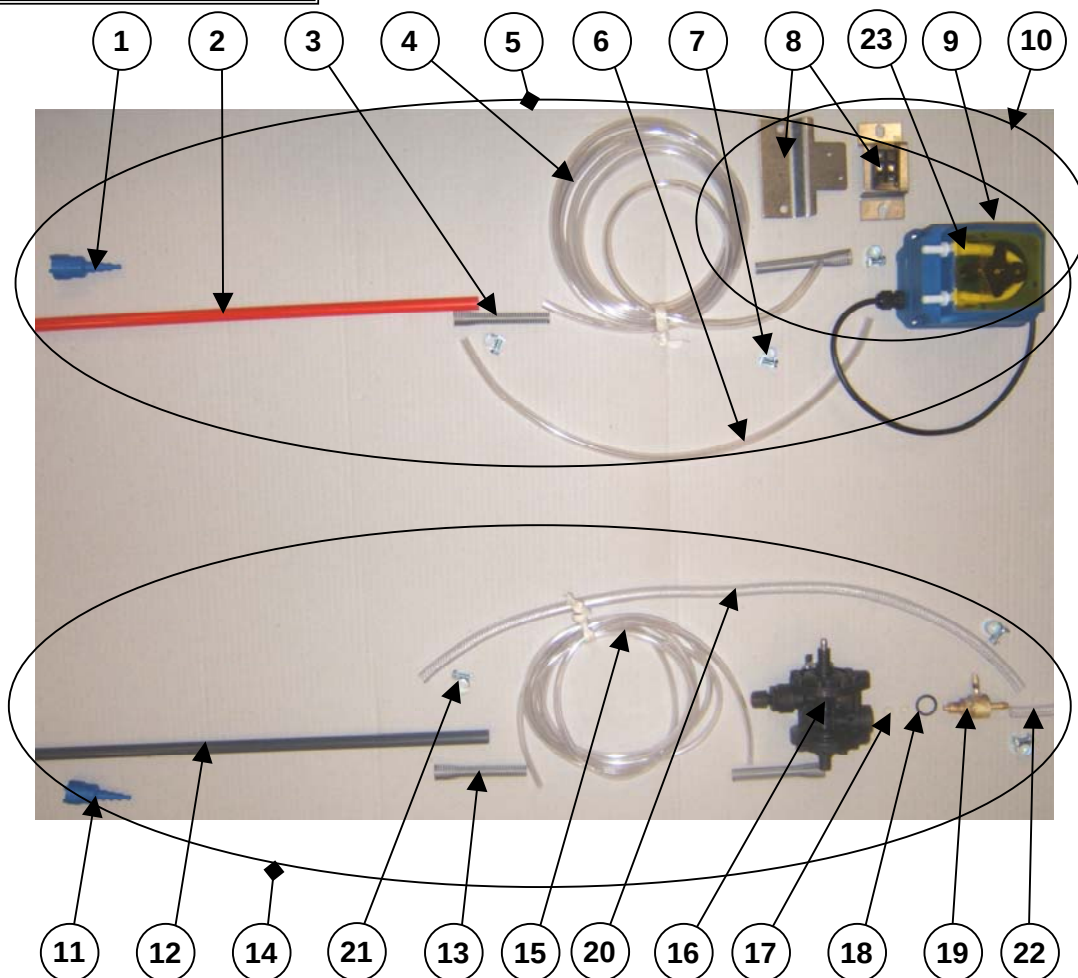
El-styring 8110/15
Elektrische steuerung 8110/15
Electric steering 8110/15



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4600-7083	Print til lågehejs	Print für deckelöffner	Unit for Lid open
2	4600-7084	Styreprint mk3	Steuereinheit mk3	Steering unit mk3
3	4600-7085	Betjeningsprint mk3	Bedienungsprint mk3	Operating unit mk3
4	4600-3303	Sikring 2A	Sicherung 2A	Fuse 2A
5	4600-3305	Sikring for print 500mA	Sicherung 500 mA für steuereinheit	Fuse 500 mA Control unit
6	4600-2007	Relæ stikben til print mk3	Relais mit stiftstecker für Print mk3	Relay with plug pin for print mk3
7	4600-2003	Kontaktor D09 24V	Kontaktor D09 24V	Contactactor D09 24V
8	4600-2004	Kontaktor D12 24V	Kontaktor D12 24V	Contactactor D12 24V
9	4600-6114	Rækkelemme sikring mk3	Durchgangsklemme sicherung	Connector fuse
10	4600-3306	Sikring til rækkelemme 10A	Sicherung für Reihenlemme 10 A	Fuse for connector 10 A

8110/15/16 Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

**Sæbe- og skyllemiddelsystem.
Seife und Nachspülmittelssystem.
Soap and detergent system.**

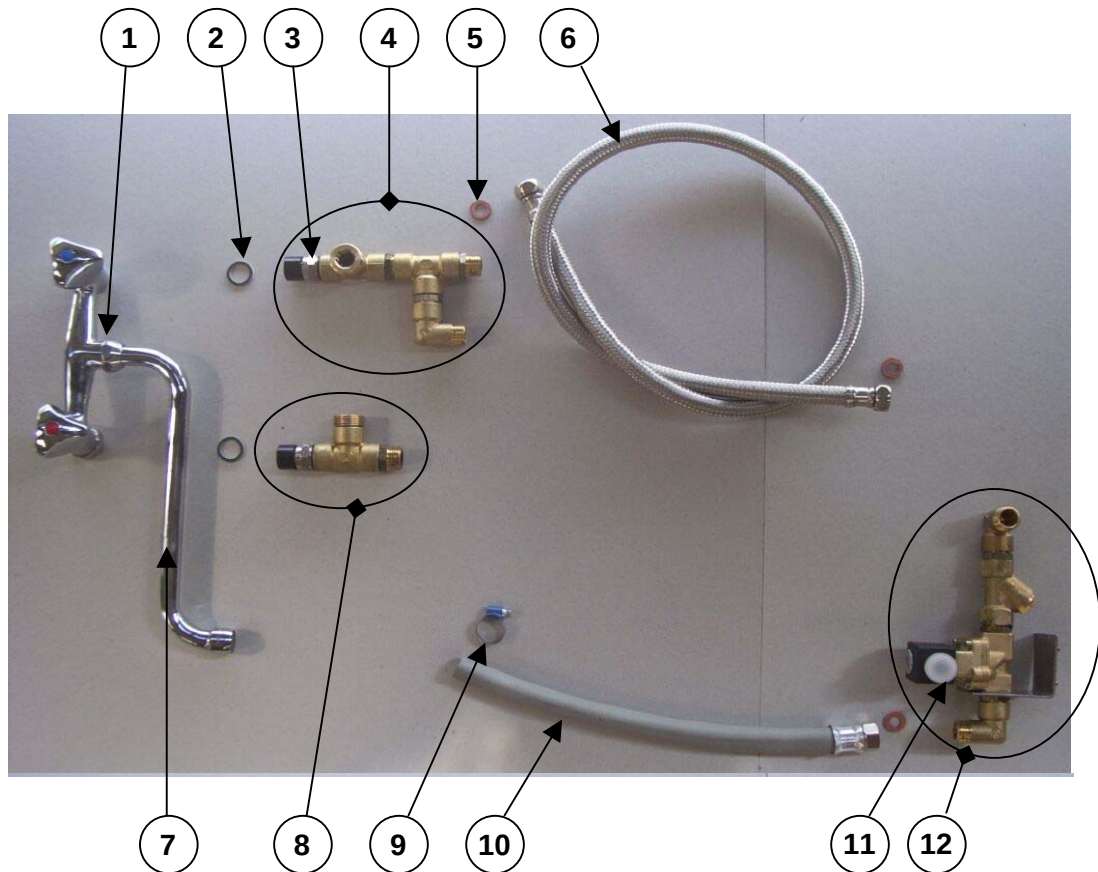


Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4001-0205	Tilbageslagsventil blå	Kontraventil blau	Non return valve blue
2	5111-2858	Lanse for flydende sæbe rød	Rotes steifes rohr für seife	Red lance for soap
3	4500-3002	Fjeder for lanse	Feder für rohr	Spring for lance
4	5111-5081	Slange sug for sæbepumpe	Saugschlauch für seifenpumpe	Hose for soap pump
5	8114-0107	Sæbe system komplet	Seifen system komplet	Soap system complete
6	8111-0800	Slange for sæbepumpe	Schlauch für seifenpumpe	Suction hose for soap pump
7	4001-2526	Spændebånd miniaba 8mm	Spannband 8mm für schläuche	Clip miniaba 8mm
8	8111-0022	Beslag for slangepumpe sæbe	Beschlag für seifenpumpe	Fitting for soap pump
9	4400-3060	Doseringspumpe sæbe	Spülmittelpumpe SR 10/50	Soap pump SR 10/50
10	8115-0996	Doseringspumpe incl. Beslag	Seifenpumpe mit beschlag	Soap pump incl. Fitting
11	4001-0205	Tilbageslagsventil blå	Kontraventil blau	Non return valve blue
12	5111-4299	Lanse for skyllemiddel grå	Graues rohr für Nachspülmittel	Grey lance for detergent
13	4500-3002	Fjeder for lanse	Feder für rohr	Spring for lance
14	8114-0108	Skyllemiddel komplet	Nachspülmittel komplet	Detergent complete
15	4001-2651	Slange sug for skyllemiddel	Saugschlauch für Nachspülmittel	Hose for detergent pump
16	4400-3005	Doseringspumpe skyllemiddel	Dosierungpumpe Nachspülmittel	Dosage pump detergent
17	4400-5012	Pakning silicone Ø10/4,5 x2mm	Dichtung silicon Ø10/4,5x 2mm	Packing silicon Ø10/4,5x2mm
18	4001-5199	O-ring 15,3x2,4mm	O-ring 15,3x2,4mm	O-ring 15,3x2,4mm
19	5112-2624	Fordelerhus komplet	Zuendverteilergehaeuse	Distributing house
20	5111-5075	Slange for doseringspumpe 620mm	Schlauch für Nachspülmittel 620	Hose for dosage pump 620mm
21	4400-0502	Spændebånd mini 11mm	Spannband 11mm	Clip miniaba 11mm
22	8111-0806	Slange for doseringspumpe	Schlauch für Nachspülmittel 70	Hose for dosage pump 70mm
23	4300-2007	Slange for Sæbepumpe	Schlauch für Seifenspülmittel	Hose for soap pump

8110/15/16

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Vandsystem 8110/15/20/30.
Waserstystem 8110/15/20/30.
Water system 8110/15/20/30.



Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	5111-5440	Blandingsbatteri reguleringsenhed	Mischbatterie regulierungseinheit	Mixer adjustable unit
2	4001-2603	Pakning Ø23/17 x2mm	Dichtung Ø23/17x2mm	Gasket 23/17x2mm
3	4400-9001	Vakuum ventil	Vakuum ventil	Valve vacuum
4	5112-2817	Rørsystem varmt vand	Rohrsystem warmwasser	Pipesystem hot water
5	4400-5030	Pakning 18/10x2mm	Dichtung 18/10x2mm	Gasket 18/10x2mm
6	4300-2126	Slange vandtilslutning	Schlauchanschluss 1.2m	Hose 1.2m
7	4001-3041	Blandingsbatteri tud 250mm	Mischbatterie duese 250mm	Mixer spout 250mm
8	5112-2816	Rørsystem koldt vand	Rohrsystem kaltwasser	Pipesystem cold water
9	4001-2512	Spændebånd 13-20mm	Spannband 13-20mm	Clip 13-20mm
10	5112-5172	Slange	Schlauch	Hose
11	4600-5047	Magnetventil med spole	Magnetventil komplet	Solenoidvalve water with spool
12	8113-0850	Rørsystem komplet	Waschduese komplett	Washnozzle complete